

## ACTA DE LA


### XL REUNIÓN DEL COMITÉ INTERGUBERNAMENTAL DE LA HIDROVIA PARAGUAY-PARANA

En la ciudad de La Paz, Estado Plurinacional de Bolivia, los días 24 y 25 de septiembre de 2009, se realizó la XL Reunión del Comité Intergubernamental de la Hidrovía Paraguay-Paraná (CIH), a la cual asistieron las delegaciones de los cinco países que lo componen.


La lista de las respectivas comitivas, así como los representantes de otros organismos invitados al evento, se agrega como Anexo I.

En la apertura de la sesión, el Jefe de la Delegación de Brasil, a cargo de la Presidencia Pro Témpace, solicitó un minuto de silencio en homenaje a la memoria del ex Presidente de la Comisión de Transporte de la Cuenca del Plata (CPTCP) Sr. Horacio López.

A continuación, dio lectura del temario tentativo de la agenda de la XL Reunión invitando a las delegaciones a emitir sus consideraciones sobre dicho temario.

La delegación de Bolivia por intermedio de su titular hizo uso de la palabra pidiendo que en el asunto "Varios" se incluya como literal "a" el tema de la "Navegabilidad del Canal Tamengo", haciendo una exposición respecto de que lo tratado en el ámbito de la CCT y de la CA en forma precedente indicaba la necesidad de actualizar aspectos de esta cuestión. Asimismo, aludió también a que en el encuentro entre los presidentes de Bolivia y Brasil este tema figuró en la agenda bilateral; tales razones a su entender justificaban dicho pedido de inclusión. 

Posteriormente, hizo uso de la palabra el Jefe de la Delegación brasileña quien expresó que la posición oficial de su país en la cuestión del Canal Tamengo sigue siendo la misma y que si el tema se trató en el CIH en ocasión de la XXXIX Reunión del organismo, con carácter excepcional porque se trata de un tema bilateral para su país. También expresó que la última reunión bilateral sobre el tema no pudo llevarse a cabo porque el pedido para efectuarla fue realizado con demasiada premura y los tiempos burocráticos para la tramitación de viajes de los funcionarios requieren un lapso mayor, no obstante, resaltó la disposición de Brasil para reunirse y actualizar la marcha del tema en el fuero judicial brasileño.

Previo a la aprobación del temario de la agenda, las Delegaciones de Bolivia y Brasil acordaron llamar a la Reunión de la Comisión Mixta Bolivia-Brasil sobre el Sistema Tamengo a la brevedad posible. 

Concluido el debate se aprobó la Agenda de la XL Reunión del CIH, la cual quedó constituida de la siguiente manera:

1. TRASPASO DE LA PRESIDENCIA PRO TÉMPORE.
  2. INFORME DE LA COMISIÓN DE COORDINACIÓN TÉCNICA.
- 
- 

3. RELATORÍA DEL ACTA DE LA COMISIÓN DEL ACUERDO.
4. DECISIÓN HPP/CA/DEC N° 90/07 SOBRE EL “REGLAMENTO ÚNICO DE DIMENSIONES MÁXIMAS DE LOS CONVOYES”.
5. CREACIÓN DE UN SISTEMA TRANSITORIO DE HABILITACIÓN DE LOS PILOTOS DE LOS PAÍSES MIEMBROS DE LA HIDROVÍA PARAGUAY - PARANÁ A SER APLICADO MIENTRAS NO ESTÉN INTERNALIZADOS LOS REGLAMENTOS POR LOS ESTADOS PARTES.
6. VARIOS.

### **1.- TRASPASO DE LA PRESIDENCIA PRO-TÉMPORE**

En este punto, el Jefe de la Delegación de Brasil, Min. João Luiz Pereira Pinto agradeció a las delegaciones y procedió a transferir la Presidencia Pro Témpore al Jefe de Delegación de Paraguay, quien a su vez agradeció la responsabilidad conferida.

### **2.- INFORME DE LA COMISIÓN DE COORDINACIÓN TÉCNICA**

El informe de lo actuado en la XIX Reunión de la CCT estuvo a cargo del titular de la Delegación Argentina, Min. Gabriel Maffei, al frente de la Presidencia de dicho órgano quien expresó que en el punto 2 de la Agenda de la CCT, la Delegación de Bolivia hizo una presentación sobre la navegabilidad del Canal Tamengo de la cual las delegaciones tomaron nota. En el punto 3 referido a “Obras”, destacó los proyectos presentados por las Delegaciones. En los puntos 4 y 5 resaltó los avances producidos en los grupos de trabajo de Ceros Hidrométricos e Hidrográficos y el grupo sobre Cartas Electrónicas Inland ENC.

En referencia al punto “Varios” puso de relieve el mapa de la Hidrovía Paraguay-Paraná presentado por la Delegación de Bolivia, agradeciendo el esfuerzo y la contribución de la misma. Luego hizo alusión al tema de “Política de Comunicación” también tratado relatando que las Delegaciones seguirán incorporando las páginas web que consideren de utilidad para los fines de dicha política.

Por su parte, la Delegación de Brasil, expresó su preocupación por la falta de resultados visibles en este aspecto, destacando que en Brasil la sola mención de la Hidrovía Paraguay-Paraná causa una impresión negativa. En tal sentido, consideró que el CIH debe encontrar una forma de promover y difundir los aspectos positivos de la Hidrovía.

Concluidas las exposiciones en este punto, las Delegaciones aprobaron lo actuado y acordaron agregar como Anexo II de la presente, el Acta de la XIX Reunión de la Comisión de Coordinación Técnica.

### **3.- RELATORÍA DE ACTAS DE LA COMISIÓN DEL ACUERDO**

El Presidente de la Comisión del Acuerdo hizo la relatoría del Acta de la XXXV Reunión del organismo, siguiendo en su informe oral el orden de los puntos de la

agenda tratada en ese evento, destacando de manera sucinta pero exhaustiva lo discutido.

Concluida la exposición, hizo uso de la palabra el Jefe de la Delegación de Brasil quien se refirió al lecho rocoso de Marina Gattas en el acceso del Canal Tamengo, expresando la situación jurídica actual que resultó desfavorable en la 2da. instancia judicial para el Gobierno Federal, por tal motivo participó de una reunión con los representantes de todas las consejerías legales de los organismos estatales involucrados. Puntualizó que la estrategia jurídica expresada en esa reunión consistiría en accionar recursivamente en 3ra. instancia judicial.

En caso de resultar favorecidos con el fallo judicial, estimó que se podrían iniciar a la brevedad los estudios ambientales para remover la piedra de Marina Gattas reiterando que se trabaja en forma constante en el tema y que la Justicia tiene sus propios tiempos; asimismo, informó que los juicios ambientales ya han concluido favorablemente.

Finalizada la alocución, las Delegaciones agradecieron el Informe brindado por los Jefes de Delegación de Bolivia y de Brasil. El texto del Acta de la XXXV Reunión de la Comisión del Acuerdo se agrega como Anexo III de la presente.

#### **4.- DECISIÓN HPP/CA/DEC N° 90/07 SOBRE EL "REGLAMENTO ÚNICO DE DIMENSIONES MÁXIMAS DE LOS CONVOYES"**

En este punto, la Delegación de Paraguay hizo la presentación del tema explicando que se trataba de un ajuste en el texto del Reglamento acordado con Brasil y relatando los antecedentes del mismo, aludiendo a la Decisión 8/XXXVII del CIH y a la Decisión HPP/CA/DEC Nro. 90/07 en el ámbito de la Comisión del Acuerdo.

Asimismo, recordó que pese a existir la Decisión en el ámbito de la CA este tema nunca fue elevado al CIH para que lo apruebe y gire a la ALADI para su protocolización en el Reglamento respectivo.

En uso de la palabra, el Jefe de la Delegación Argentina, consideró que habiendo obtenido el consenso en la Comisión del Acuerdo, el CIH debe aprobar el texto conforme al procedimiento y elevarlo a la ALADI.

El resto de las Delegaciones estuvieron de acuerdo en seguir esa metodología por lo cual encomendaron a la Secretaría Ejecutiva realizar los trámites pertinentes para la protocolización del texto tratado en este punto en el ámbito de la Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI).

#### **5.- CREACIÓN DE UN SISTEMA TRANSITORIO DE HABILITACIÓN DE LOS PILOTOS DE LOS PAÍSES MIEMBROS DE LA HIDROVÍA PARAGUAY - PARANÁ A SER APLICADO MIENTRAS NO ESTÉN INTERNALIZADOS LOS REGLAMENTOS POR LOS ESTADOS PARTES.**

Con respecto a este punto, la Delegación de Uruguay expresó que el tema de la "Habilitación" es de larga data y complejo. Asimismo, un tema ya tratado en diversas Comisiones y a pesar de ello sin avance. Estimó que hacer historia del asunto es

redundar sobre lo mismo, pero que debe señalarse que hace 15 años que Uruguay se encuentra solicitando que todos los países naveguen la HPP en igualdad de condiciones.

Expresó que el Uruguay cumple con los estándares internacionales de formación y capacitación de los tripulantes de la Hidrovía, no obstante, dichos tripulantes no son habilitados para actuar como pilotos de la Hidrovía porque los Estados no le han facilitado los mecanismos necesarios para obtener dicha Habilitación.

La Delegación de Uruguay consideró que mientras no se llegue a una solución definitiva mediante la internalización por parte de la República Argentina y República del Paraguay del Reglamento Uniforme sobre el Pilotaje en la Hidrovía se pueda encontrar un camino alternativo que permita a los Capitanes y Patrones Uruguayos realizar las prácticas previstas en el Reglamento.

El Embajador del Uruguay en Bolivia expresó su sorpresa al ver que el Comité no pueda avanzar en este tan importante tema, luego de 15 años de discusión y entendió que era una verdadera pena frente al regalo de la naturaleza como lo es la Hidrovía Paraguay – Paraná, que tiene que ser un elemento fundamental para el logro de la tan anhelada integración de nuestros países, ya que se percibe un empantanamiento en medio de pequeñeces que en nada contribuyen a ese firme deseo de integración física, económica y comercial de nuestros pueblos, entendiéndose que la hora actual requiere grandeza.

Continuó diciendo que comprende las expresiones de la delegación de Brasil en cuanto al descreimiento en la Hidrovía ante la lenta marcha de este proceso e instó a que se trabaje y elabore un borrador para que se vaya redactando un documento que sirva de base para la aprobación de un sistema transitorio en la habilitación de pilotos, mientras termine el proceso de internalización del Reglamento de Pilotaje de la Hidrovía.

Finalmente expresó que de no ser así, se seguirá en un camino de frustraciones que a nadie sirve, mientras nuestros pueblos esperan ver una Hidrovía dinámica en pleno funcionamiento, similar a la ejemplar que los europeos han logrado con el Rin y el Danubio.

Las demás Delegaciones luego de un extenso e intenso intercambio de puntos de vista acordaron mantener el tema en el seno del CIH e iniciar un proceso de consultas entre las Delegaciones en el período intersesional a fin de presentar las conclusiones de las mismas en la próxima Reunión.

## 6.- VARIOS.

- a) La Delegación de Argentina, solicitó a la Secretaría Ejecutiva del CIH que elabore un informe respecto del grado de cumplimiento, de los países signatarios del Acuerdo de Transporte Fluvial por la Hidrovía Paraguay-Paraná, del Protocolo Adicional sobre Condiciones de Igualdad de Oportunidades para una Mayor Competitividad.
- b) La Delegación de Brasil, comunicó que se realizarán dos Seminarios en la República Federativa del Brasil, uno referido a "Seguridad de la Navegación" dictado por la Marinha do Brasil y que tendrá lugar en la ciudad de Ladário, Estado de Mato Grosso do Sul, dando comienzo el 13 de Octubre del corriente

año; el otro, un “Seminario de Transporte e Desarrollo Hidroviario Interior” a llevarse a cabo en la ciudad de Río de Janeiro, los días 21 y 22 de Octubre del año en curso.

- c) La Delegación de Paraguay, puso a consideración del Plenario la conveniencia de actualizar los datos consignados en la página de la ALADI, sugiriendo instruir a las respectivas representaciones ante ese organismo al respecto.

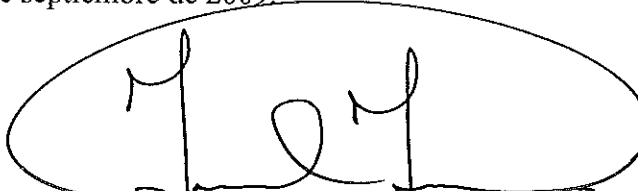
Concluidos los temas de la Agenda y como resultado de la presente Reunión, se adoptaron las siguientes DECISIONES:

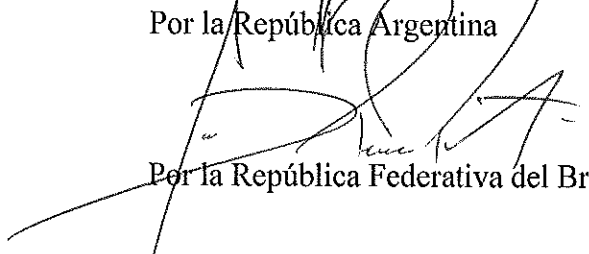
- 1/XL Aprobar el Acta de la XIX Reunión de la CCT, que se agrega como Anexo II de la presente.
- 2/XL Tomar conocimiento de lo actuado en ocasión de la XXXV Reunión de la Comisión del Acuerdo y agregar el Acta de la misma como Anexo III.
- 3/XL Aprobar la Decisión HPP/CA/DEC Nro. 90/07 y encomendar a la Secretaría Ejecutiva la realización de los trámites pertinentes de protocolización ante la ALADI
- 4/XL Encomendar a la Secretaría Ejecutiva del CIH que elabore un informe respecto del grado de cumplimiento, de los países signatarios del Acuerdo de Transporte Fluvial por la Hidrovía Paraguay-Paraná, del Protocolo Adicional sobre Condiciones de Igualdad de Oportunidades para una Mayor Competitividad.

Las Delegaciones convinieron en aprobar el Acta con sus respectivos Anexos y acordaron que la fecha de la XLI Reunión sea en la tercera semana de Mayo de 2010 con sede en la República Federativa del Brasil.

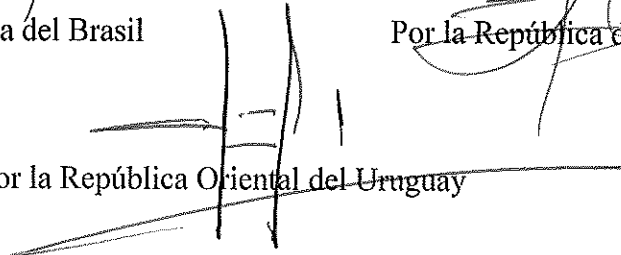
Finalmente, agradecieron a la Delegación de Bolivia por las atenciones recibidas, clausurando las deliberaciones el 25 de septiembre de 2009.

  
Por la República Argentina

  
Por el Estado Plurinacional de Bolivia

  
Por la República Federativa del Brasil

  
Por la República del Paraguay

  
Por la República Oriental del Uruguay

**ANEXO I**  
ACTA DE LA XL REUNIÓN DEL CIH



**XL REUNIÓN DEL CIH**  
**La Paz, Estado Plurinacional de Bolivia**  
**24 y 25 de Septiembre de 2009**

**Delegación de Argentina**

GABRIEL MAFFEI  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Tel: +54 11 4819.8025  
E-mail: gjm@mrecic.gov.ar

SERGIO DORREGO  
Dirección Nacional de Transporte Fluvial y Marítimo  
Tel: +54 11 4361.5408  
E-mail: sdorre@minplan.gov.ar

GUILLERMO BARTOLETTI  
Armada Argentina  
Tel: +54 11 4317-2023  
E-mail: dermarit@terra.com.ar

CARLOS LOVIGNE  
Servicio de Hidrografía Naval  
Tel: +54 11 4317-2000  
E-mail: clovigne@hidro.gov.ar

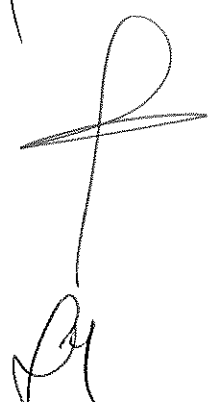
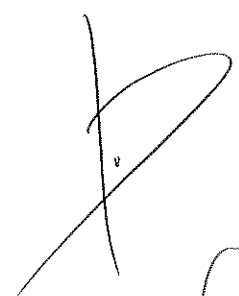
OSCAR VENENATI  
Prefectura Naval Argentina  
Tel: +54 11 4318-7675  
E-mail: rhidrovia@prefecturanaval.gov.ar

ROBERTO O. RODRÍGUEZ  
Prefectura Naval Argentina  
Tel: +54 11 4318-7673  
E-mail: dpam-dta@prefecturanaval.gov.ar

JUAN JOSÉ MORELLI  
Subsecretaría de Puertos y Vías Navegables  
Tel: +54 11 4361-2380  
E-mail: jjmore@mecon.gov.ar

**Delegación de Bolivia**

MARCELO MARTÍNEZ CÉSPEDES  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Tel: +591 2 70621108  
E-mail: mmartinez@rree.gov.bo / machemmc@gmail.com



ANABEL ARIÑEZ  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
+591 2 70544386  
E-mail: anabelarinez@gmail.com / aarinez@rree.gov.bo

C.Almte. JUAN RODRÍGUEZ BACARREZA  
Dirección General de Intereses, Marítimos Fluviales, Lacustre y Marina  
Tel: +591 2 2112610  
E-mail: robajuan@latinmail.com

CC GUILLERMO LINARES CHUMACERO  
Servicio Nacional de Hidrografía Naval  
Tel: +591 2 2227459  
E-mail: guichlinares@hotmail.com

CC ALVARO GUZMÁN FERRUFINO  
ENABOL  
Tel: +591 2 2220730  
E-mail: agufe7@hotmail.com

CC BELASARIO MOLINAS SÁNCHEZ  
ADP  
Tel: +591 2 2235306  
E-mail: belico70@hotmail.com

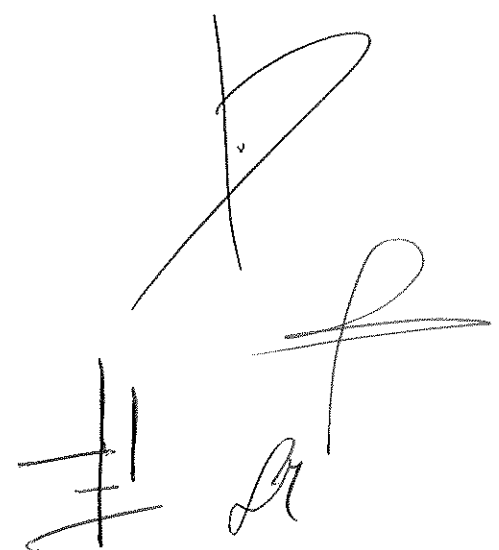
Lic. ALVARO RÍOS  
Ministerio de Defensa Nacional / RIBB  
Tel: +591 2 2407732  
E-mail: asesor\_juridico@ribb.gov.bo

CN. JORGE E. ESPINOSA HURTADO  
Servicio Nacional de Hidrografía Naval  
Tel: +591 2 2229307  
E-mail: jorgespinosah@hotmail.com

CN JOSÉ SILVA VIGABRIEL  
Armada Boliviana  
Tel: +591 2 2751885  
E-mail: rojillo-pepe@hotmail.com

CF NELSON OSCAR VERA CRESPO  
Armada Boliviana  
Tel: +591 2 2751126  
E-mail: nelsonverac@yahoo.com

Sra. PATRICIA PALOMEQUE DE LA CRUZ  
Aduana Nacional de Bolivia  
Tel: +591 2 2128008  
E-mail: ppalomeque@aduana.gov.bo





Sr. JOSÉ CÉBALE  
Aduana Nacional de Bolivia  
Tel: +591 2 9763296  
E-mail: jsevvale@aduana.gov.bo

Sra. CLAUDIA BENÍTEZ  
Vice-ministerio de Transporte  
Tel: +591 2 70160908  
E-mail: cbenitez@sopp.gov.bo

CC FREDDY ZAPATA FLORES  
RIBB – Ministerio de Defensa  
Tel: 591 2 2407718  
E-mail: freddy\_za@hotmail.com

CF DEMN MARIO A. ARISPE JARJURI  
DGIMFLMN – Ministerio de Defensa  
Tel: 591 7 0123028  
E-mail: marcoarispel@hotmail.com

#### **Delegación de Brasil**

JOAO LUIZ PEREIRA PINTO  
Ministerio das Relaciones Exteriores, DAS – I  
Tel: +55 61 3411-8709

JOSE LUIZ RIBEIRO FILHO  
Marinha do Brasil - EMA  
Tel: +55 61 3429-1052

RODRIGO MORAES ABREU  
Ministerio das Relaciones Exteriores-DAM. II  
Tel: +55 61 3411-8221  
E-mail: rabreu@mre.gov.br

LUIZ EDUARDO GARCÍA  
Ministerio dos Transportes  
Tel: +55 61 33117687  
E-mail: luiz.garcia@transportes.gov.br

RODRIGO VALLE DA FONSECA  
Embaixada do Brasil na Bolivia  
Tel: +591 2 216.6446  
E-mail: rodrigo@brasil.or.bo

HEBERT OREMPÜLLER NASCIMENTO  
Marinha do Brasil – SSN - 6  
Tel: +55 61 3234-1211  
E-mail: orepuller@ssn-6.mar.mil.br



WINSTON RODRÍGUES LIMA  
Marinha do Brasil - EMA  
Tel: +55 61 3429-1538  
E-mail: winston@ema.mar.mil.br

JORGE LUIZ MARTINS  
Marinha do Brasil - DPC  
Tel: +55 61 2104-5683  
E-mail: jorge@dpc.mar.mil.br

FRANCISCO ROGÈRIO RIBEIRO DA SILVA  
Marinha do Brasil -CHM  
Tel: +55 21 2189-3022  
E-mail: rogerio@chm.mar.mil.br

TUXAUA QUINTELLA DE LINHARES  
Marinha do Brasil - EMA  
Tel: +55 61 3429-1547  
E-mail: t.linhares@ema.mar.mil.br

ROBÉRIO DA SILVA CAVALCANTE  
Marinha do Brasil - CFPN  
Tel: +55 67 3231-6444  
E-mail: roberio@cfpn.mar.mil.br

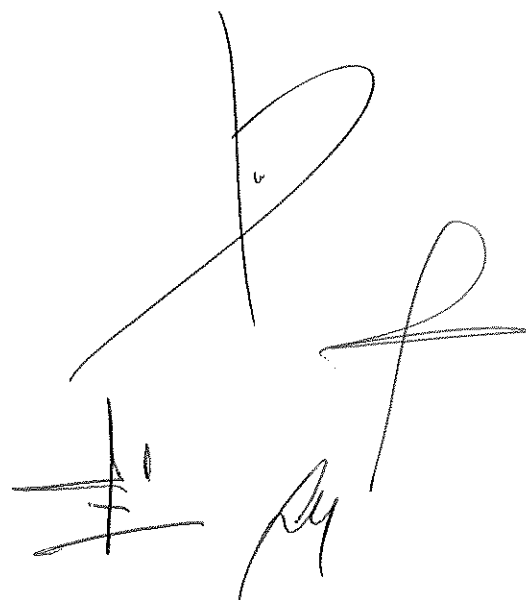
#### **Delegación de Paraguay**

BRÍGIDO LEZCANO B.  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Tel: +595 21 497-907  
E-mail: blezcano@mre.gov.py

MARIA GRACIELA CABALLERO  
Embajada del Paraguay  
Tel: 2434334  
E-mail: gcaballero@mre.gov.py

JUAN JOSÉ MANCUELLO  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Tel: +595 21 497-907  
E-mail: jjmancuello@mre.gov.py

SAMUEL ESQUIVEL  
Prefectura General Naval  
Tel: +595 21 493-930  
E-mail: esquivelsam@hotmail.com



JOSÉ MANUEL LARA CASTRO  
Administración Nacional de Navegación y Puertos  
Tel: +595 21 444-663  
E-mail: uri@anmp.gov.py

RODRIGO FLEITAS  
Dirección General de la Marina Mercante  
Tel: +595 21 493-621  
E-mail: rfleitas@mopc.gov.py

MARLENE GÓMEZ  
Dirección General de la Marina Mercante  
Tel: +595 21 493-621  
E-mail: mgomez@mopc.gov.py

#### **Delegación de Uruguay**

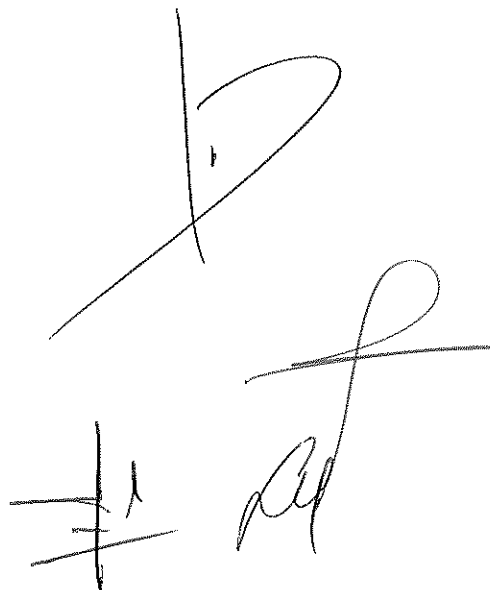
JOSÉ EDUARDO AGUINAGA  
Dirección General de Transporte, Fluvial y Marítimo  
Tel: +598 2 9164255  
E-mail: eduardo.aguinaga@dnt.gub.uy

JUAN JOSE DI SEVO  
Ministro Consejero  
Embajada del Uruguay en Bolivia  
Tel: 279-14-65/82

GRACIELA DE LEÓN  
Ministerio de Transporte y Obras Públicas  
Tel: +598 2 9157933-Int.20102  
E-mail: gra.deleon@gmail.com

LILIANA PEIRANO  
Administración Nacional de Puertos  
Tel: +598 2 1908860  
E-mail: lpeirano@anp.com.uy

ALVARO FRANCISCO ARDAO  
Cámara de la Marina Mercante Nacional  
Tel: +598 2 9152803



**Secretaría Ejecutiva del CIH**

RICARDO LUJÁN  
Secretario Ejecutivo  
Tel: +54 11 4361 1134  
E-mail: [rlujan@minplan.gov.ar](mailto:rlujan@minplan.gov.ar)

ARIEL CLEMENTTI  
Coordinador  
Tel: +54 11 4632 4470  
E-mail: [sedelcih@gmail.com](mailto:sedelcih@gmail.com)

**Secretaría de la CA**

JUAN CARLOS ZUNINI C.  
Secretario  
Tel: +595 21 310913  
E-mail: [hidrovia@annp.gov.py](mailto:hidrovia@annp.gov.py)


**Comisión Permanente de Transporte de la Cuenca del Plata**

GUSTAVO GREEN  
Secretario Ejecutivo de la CPTCP  
Tel: +598 2 4023268  
E-mail: [gustavo\\_green@yahoo.com](mailto:gustavo_green@yahoo.com)

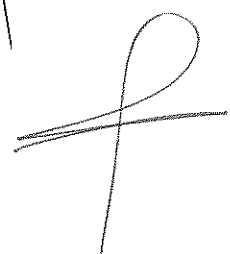
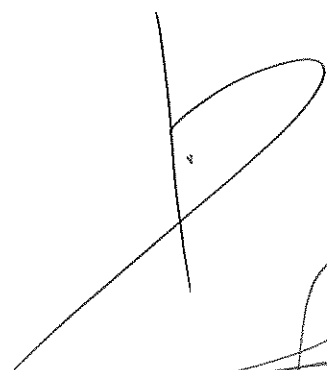
PALOMA LOEWENTHAL  
Tel: 54 11 5281 2500  
E-mail: [ploewenthal@fluviomar.com](mailto:ploewenthal@fluviomar.com)

**Centro de Patrones y Oficiales Fluviales, de Pesca y de Cabotaje Marítimo**

JORGE DANIEL BIANCHI  
Tel: 011 4307 4611 6111  
E-mail: [jorgebianchi@speedy.com.ar](mailto:jorgebianchi@speedy.com.ar)



**ANEXO II**  
ACTA DE LA XL REUNIÓN DEL CIH



**ACTA DE LA  
XIX REUNION DE LA COMISIÓN DE COORDINACION TECNICA**  
La Paz, 21 de septiembre de 2009

En la Ciudad de La Paz, Estado Plurinacional de Bolivia, el día 21 de septiembre de 2009, se llevó a cabo la XIX Reunión de la Comisión de Coordinación Técnica, con la presencia de las Delegaciones de los Países Miembros, cuya nómina figura como ANEXO I.

La Delegación de Bolivia, dio la bienvenida a todas las Delegaciones manifestando su complacencia por ser sede de la presente reunión.

Seguidamente, el Presidente Pro- Tém-pore de la CCT, Cap. José Eduardo Aguiñaga, recordó la figura del empresario del transporte Sr. Horacio López, cuyo sentido fallecimiento consternó a todos los que conocieron su trabajo y su espíritu de colaboración en el ámbito de la HPP. La presidencia solicitó un minuto de silencio como tributo de la CCT a la persona del Sr. Horacio López.

A continuación, se puso a consideración el Temario tentativo aprobándose el mismo de la siguiente manera:

1. Traspaso de la Presidencia Pro-Tém-pore.
2. Condiciones Actuales de HPP.
3. Obras Proyectadas.
4. Grupo de Trabajo de los Ceros Hidrométricos e Hidrográficos.
5. Grupo de Trabajo sobre Cartas Electrónicas Inland ENC.
6. Varios
  - a) Mapa Hidrográfico de la Hidrovía Paraguay – Paraná.
  - b) Políticas de Comunicación de la Hidrovía

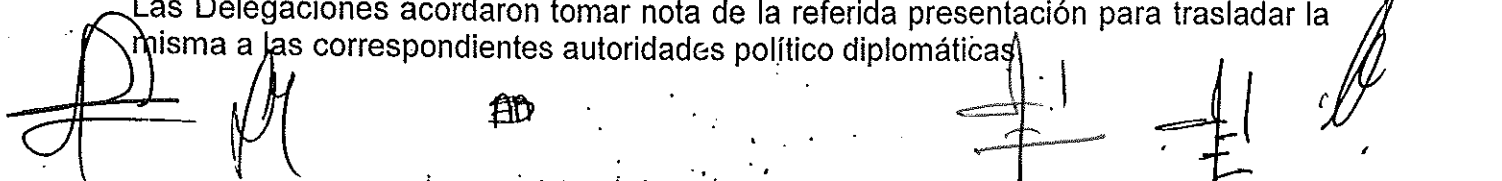
**1. Traspaso de la Presidencia Pro-Tém-pore.**

De acuerdo a lo establecido en el Reglamento interno de la CCT, se efectuó el traspaso de la Presidencia Pro-Tempore de la CCT a la Delegación Argentina.

**2. Condiciones actuales de la HPP**

La Delegación de Bolivia realizó una presentación sobre las condiciones de navegabilidad del Canal Tamengo, destacando que el objetivo de esta Delegación es el de mejorar las condiciones de navegabilidad en el canal Tamengo y su acceso a la Hidrovía Paraguay – Paraná, que se agrega como ANEXO II.

Las Delegaciones acordaron tomar nota de la referida presentación para trasladar la misma a las correspondientes autoridades político diplomáticas



Posteriormente, la Delegación del Paraguay, recordando la solicitud planteada por la Delegación del Brasil en la anterior reunión de la CCT, en el sentido de contar con información respecto al estado de la situación del balizamiento en la HPP, hizo entrega de un informe sobre las condiciones actuales de la señalización en el tramo de su jurisdicción, que se agrega como ANEXO III.

La Delegación de Argentina entregó un informe de las profundidades efectivas en el río Paraná en sus aguas jurisdiccionales, que se agrega como ANEXO IV.

### 3. Obras Proyectadas.

La Delegación del Brasil informó que se están efectuando obras para el mejoramiento en los sistemas de señalización en el tramo comprendido entre Corumbá y Cáceres.

La Delegación de Bolivia manifestó su preocupación por la situación de la Laguna Cáceres, indicando que están proyectando tareas de limpieza de dicha Laguna.

La Delegación de Paraguay, puso en conocimiento de la Comisión, que se iniciaron los trabajos para el relevamiento en 17 pasos críticos del tramo de su jurisdicción, a fin de localizar los pasos que necesitarían obras de dragado.

La Delegación de Uruguay informó que continúan los trámites para la construcción de una nueva Terminal en el Puerto de Nueva Palmira y ampliación de los muelles existentes de ANP.

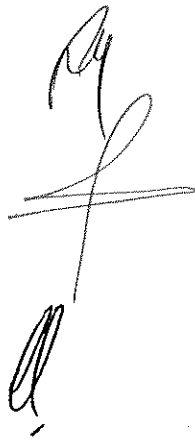
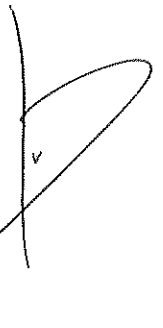
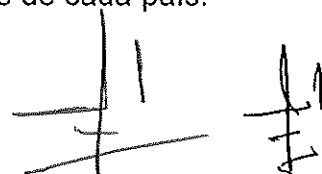
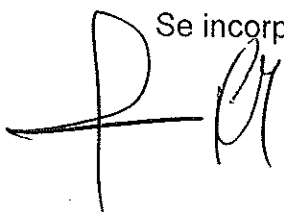
### 4. Grupo de Trabajo de los Ceros Hidrométricos e Hidrográficos.

Se reunió el Grupo de correlación de los Ceros Hidrométricos e Hidrográficos, y se convino que la metodología a seguir es la de correlacionar los ceros hidrográficos de a pares dando como resultado final del Grupo de Trabajo, una tabla donde se representen los valores de las correlaciones.

Complementariamente, cada país analizará la vigencia del informe del COINHI (Consortio de Integración Hidroviario) en lo que refiere a las cotas de los ceros de las reglas y niveles de referencia adoptados.

Se consensuó mantener la comunicación de este Grupo de Trabajo vía correo electrónico en el periodo interreuniones, con el objeto de presentar los resultados en la próxima reunión.

Se incorpora como ANEXO V el listado de representantes de cada país.



## 5. Grupo de Trabajo sobre Cartas Electrónicas Inland ENC.

Con relación al punto de cartas electrónicas Inland ENC; se acordó adoptar una metodología de trabajo consensuada que consiste en que cada país miembro determinará qué señales propias no están incluidas en el Standard S-57 y de esa manera proponer en el Grupo de Armonización su catalogación en una próxima edición del Feature Encoding Guide.

Brasil informó que en la próxima edición de este Catálogo ya se incorporará a la simbología standard S-57 la propuesta presentada por ese país correspondiente a la señalización de "Acciones a emprender". Esta propuesta fue elaborada de acuerdo al "Reglamento Único de Balizamiento".

Con este consenso se da por cerrado el tema con la salvedad que cada país integrante informará sobre alguna novedad relacionada con la incorporación de nuevas señales al standard S-57.

Se incorpora como ANEXO V el listado de representantes de cada país.

## 6. Varios.

### a) Mapa Hidrográfico de la Hidrovía Paraguay – Paraná.

La Delegación de Bolivia presentó en formato digital y papel el Mapa Hidrográfico de la Hidrovía Paraguay - Paraná, elaborado por el Servicio Nacional de Hidrografía Naval, con información básica compilada de los Servicios Hidrográficos de los Estados Parte del Acuerdo de la HPP.

Señalaron que el objetivo del referido trabajo es el de aportar un elemento de índole didáctico, técnico-informativo, que contribuya con el desarrollo de la Hidrovía Paraguay - Paraná.

Las Delegaciones agradecieron la valiosa contribución de la Delegación de Bolivia.

### b) Políticas de Comunicación de la Hidrovía

La Delegación de Argentina recordó que sobre este punto queda aún pendiente la remisión del listado de páginas web relacionadas con la Hidrovía y propuestas tendientes a enriquecer una Política de Comunicación de la Hidrovía.

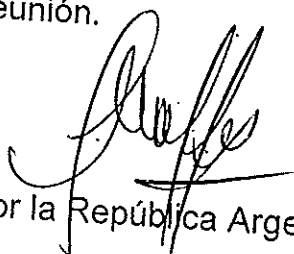
La Delegación de Brasil confirmó los tres sitios web proporcionados en la XVIII Reunión de la CCT, y agregó uno más: <http://www.cfpn.mar.mil.br>.



14

La XX Reunión de la CCT antecederá a la XXXVI Reunión de la Comisión del Acuerdo en la sede y fechas que esta designe.

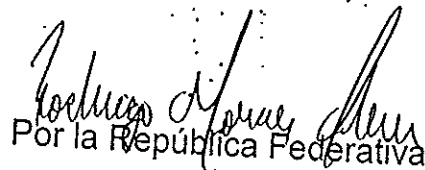
No habiendo más temas que tratar, las Delegaciones presentes agradecieron a la Delegación de Bolivia por las atenciones recibidas durante la presente reunión.




Por la República Argentina



Por el Estado Plurinacional de Bolivia



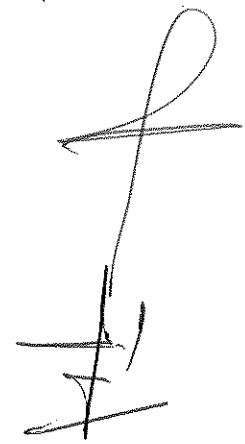
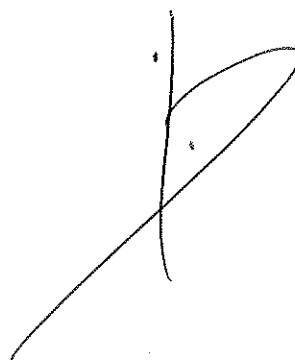
Por la República Federativa del Brasil



Por la República del Paraguay



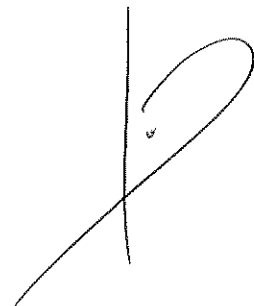
Por la República Oriental del Uruguay



Q

# ANEXO III

ACTA DE LA XL REUNIÓN DEL CIH

A handwritten signature in black ink, consisting of a vertical line on the left, a horizontal line crossing it, and a large loop on the right.A handwritten signature in black ink, featuring a large loop at the top, a vertical line, and a horizontal line at the bottom with a small mark to its right.

**ACTA DE LA  
XVIII REUNION DE LA COMISION DE COORDINACION TECNICA  
Asunción, 30 de Marzo de 2009**

En la Ciudad de Asunción, República del Paraguay, el día 30 de marzo de 2009, se llevó a cabo la XVIII Reunión de la Comisión de Coordinación Técnica, con la presencia de las Delegaciones de los Países Miembros, cuya nómina figura como ANEXO I.

La Delegación de Paraguay, dio la bienvenida a todas las Delegaciones manifestando su complacencia por ser sede de la presente reunión.

A continuación, el Ministro Raúl Cano, Delegado de Paraguay dio apertura a la reunión, deseando éxitos en las deliberaciones.

La Delegación Argentina solicitó que por razones de logística la Delegación de Uruguay continúe con la Presidencia Pro tempore. Todas las delegaciones dieron su conformidad. Por dicha razón continuó en la Presidencia el Cap. José Eduardo Aguiñaga.

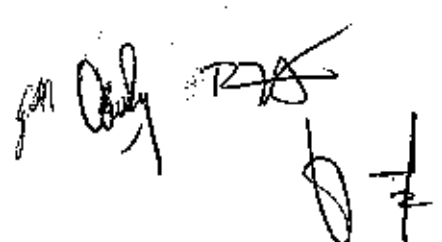
Seguidamente el Presidente puso a consideración el Temario tentativo.

La Delegación de Brasil solicitó incluir: Condiciones actuales de la HPP y Política de Comunicación de CIH.

La Delegación de Bolivia solicitó la inclusión de los siguientes temas: Reactivación del grupo de trabajo sobre la correlación de los ceros hidrométricos e hidrográficos, así como la navegabilidad del Canal Tamengo.

Finalmente se aprobó el siguiente temario:

1. Condiciones Actuales de HPP
2. Futuras Obras de Infraestructura y Mejoramientos en la HPP
3. Análisis de los Cambios de las especificaciones técnicas de la Inland ENC
4. Varios
  - A) Reactivación del Grupo de Trabajo sobre la correlación de los Ceros Hidrométricos e Hidrográficos
  - B) Navegabilidad del Canal Tamengo
  - C) Política de Comunicación del CIH



## 1. Condiciones Actuales de HPP

La Delegación de Brasil expresó su interés en conocer el estado de la situación del balizamiento en la HPP y en particular solicitó que la Delegación de Paraguay provea una actualización para confeccionar su nueva edición de lista de señales. A tal efecto entregó una planilla a la Delegación de Paraguay y solicitó que en la medida de lo posible la complete antes del 30 de junio de 2009.

La Delegación de Uruguay mencionó que es de su competencia comunicar las novedades de señalización en la zona del Puerto de Nueva Palmira, lo que se realiza a través de las publicaciones del SOHMA.

La Delegación Argentina entregó un informe de las profundidades de la vía navegable de toda la HPP en sus aguas jurisdiccionales correspondiente al día de la fecha y que se incluye como Anexo II.1. Agregó además que esta información, como así también, el Boletín Fluvial que se publica semanalmente con todas las novedades sobre el dragado, señalización, profundidades, etc., pueden ser encontradas en el sitio web: [www.sspyv.gov.ar](http://www.sspyv.gov.ar).

La Delegación de Bolivia manifestó que cuenta con información sobre Señalización en su jurisdicción y no tiene inconveniente para facilitar a quien lo solicite.

La Delegación de Paraguay presentó el Boletín de Datos Hidrométricos diarios al 30/03/09, emitido por la Dirección de Hidrografía del Comando de la Armada. Se incluye como Anexo II.2.

La Delegación de Brasil informó que produce Boletines mensuales de Avisos a los Navegantes, cuya edición de fecha 28/02/09 se adjuntó como Anexo II.3. Informó también que emite Boletines diarios en el sitio [www.mar.mil.br/ssn-6](http://www.mar.mil.br/ssn-6)

## 2. Futuras Obras de Infraestructura y Mejoramientos en la HPP

La Delegación de Uruguay informó que se están realizando los trámites tendientes a la concreción de una nueva Terminal dentro del Puerto de Nueva Palmira.

La Delegación de Paraguay informó que el MOPC esta trabajando en el proyecto de Dragado y Balizamiento desde Asunción hasta el Río Apa, y que se están realizando los estudios correspondientes para la ejecución de las Obras. El plazo estimado para la conclusión del análisis es de 6 a 8 meses y mencionó que dicha obra es prioridad para el país. Con respecto al tramo compartido con la República Argentina solicitó a esa Delegación comunicación oficial con relación a las obras proyectadas en ese tramo.



La Delegación de Argentina ante la solicitud planteada por la Delegación de Paraguay, manifestó que se encuentra a consideración una Carta de Entendimiento entre las Autoridades Nacionales y la Empresa Hidrovia S.A., para el desarrollo de las obras de Santa Fe al norte. En este sentido agregó que en el Boletín Oficial N° 31567 del 7/01/ 2009 se publicó la Resolución Conjunta N° 35/ 2008 y 1522/ 2008 en donde se encuentra la mencionada Carta. Asimismo expresó que informará a los Organismos Nacionales competentes, la solicitud realizada por la Delegación de Paraguay respecto a los alcances y características de las futuras obras.

La Delegación de Brasil informó que está próximo el lanzamiento del Pliego para contratar los servicios de dragado del Paso Jacaré (km 1391 desde Confluencia).

La Delegación de Bolivia tomó conocimiento de la comunicación de la Delegación de Brasil y consideró que significa un avance en el tema del dragado del Canal Tamengo. Asimismo manifestó su interés en desarrollar Puerto Quijarro o Puerto Busch para poder hacer uso directo del acceso al Río Paraguay. Se estudia cuál de los dos resultará más conveniente, pero en cualquier caso se reitera la necesidad de desarrollar el proyecto del dragado del Canal Tamengo.

### **3. Análisis de los Cambios de las especificaciones técnicas de la Inland ENC**

La Delegación de Brasil informó que está elaborando una propuesta de actualización para las especificaciones técnicas de la IENC y pretende encaminarla hacia la IEHG antes de la primera quincena de mayo de 2009. Un ejemplo de esos cambios se encuentra en el Anexo III.

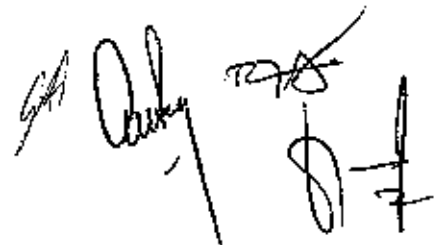
Las primeras cinco nuevas cartas en papel, referentes al nuevo Plan Cartográfico del Río Paraguay, se encuentran disponibles para los usuarios en el Servicio de Señalización Náutica del Oeste (SSN-6):

- 3361 – De Ilha Manga a Ilha Tira Catinga;
- 3362 – De Ilha Tira Catinga a Volta de Barros;
- 3363 – De Volta de Barros a Volta do Jatobá;
- 3364 – De Volta do Jatobá a Arrozal; y
- 3365 – De Porto Tarumã a Corumbá.

Están en fase final de verificación otras cinco nuevas cartas, referentes al nuevo Plan Cartográfico, y se prevé su finalización a fines de abril de 2009.

Se prevé que los archivos en formato raster BSB, referentes a los 10 documentos citados, estarán a disposición en dirección electrónica de la Dirección de Hidrografía y Navegación, antes de finalizar el mes de junio de 2009: [www.mar.mil.br/dhn/chm/cartas/download/cartasbsb/cartas\\_eletronicas\\_Internet.htm](http://www.mar.mil.br/dhn/chm/cartas/download/cartasbsb/cartas_eletronicas_Internet.htm)

Asimismo está prevista la confección de otras 23 cartas en papel, referentes al nuevo Plan Cartográfico, antes de finalizar el año 2009.



La Delegación Argentina informó que su cartografía de Santa Fe al Norte está integrada por los Croquis de los Ríos. Para el tramo Santa Fe al Océano se dispone de Cartas en formato de papel y raster. Se dispone asimismo Cartas electrónicas ENC bajo la Norma S57, contándose al momento con tres de las siete que componen la serie.

La Delegación de Bolivia sobre éste tema comunicó que únicamente recibió información de la delegación de Brasil y manifestó que realizará todos los esfuerzos para poder adoptar dicho sistema.

#### 4 Varios

##### A) Reactivación del Grupo de Trabajo sobre la correlación de los Ceros Hidrométricos e Hidrográficos

Todas las Delegaciones coincidieron en la conveniencia de reactivar éste Grupo de Trabajo.

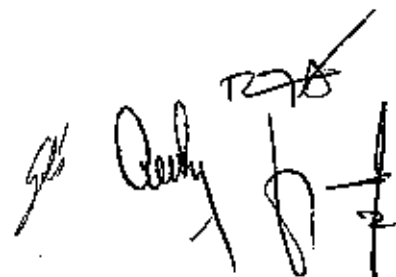
Se acordó como metodología de trabajo que la Coordinación de la CCT se encargaría de coordinar el grupo de trabajo fijándose un plazo de 15 días para que los representantes de los países envíen información referente a los Ceros Hidrométricos y de 30 días para que envíen igual información de los Ceros Hidrográficos actuales. Con esta información la Coordinación confeccionará una planilla que enviará a todas las Delegaciones.

Cumplida esta etapa el Grupo seguirá trabajando via correo electrónico en criterios que podrían ser adoptados con relación a los Ceros Hidrográficos. Se adjunta en Anexo IV la lista de los miembros.

##### B) Canal Tamengo

La Delegación de Bolivia efectuó una presentación en power point referente al Sistema Tamengo y los últimos incidentes ocurridos en el Canal Tamengo donde se presentaron problemas de barcasas por el bajo nivel de agua, que se adjunta como Anexo V. Además recalcó que este tema debe ser una preocupación conjunta de los países miembros, haciendo notar la necesidad de dragar por razones de seguridad y evitar posibles consecuencias ante el encallamiento y varado de barcasas. Se comunicó que el bajo nivel del agua podría generar problemas ambientales con consecuencias en las poblaciones aledañas al sistema. Consecuentemente solicitó que se pueda avanzar en los estudios de dragado e impacto ambiental, mientras se tenga una respuesta y solución a problemas jurídicos por parte de Brasil, asimismo, Bolivia solicitó que por parte de la delegación del Brasil se pueda conocer los plazos respectivos para poder comenzar con este futuro proyecto de dragado del Canal Tamengo.

La Delegación de Brasil se sensibilizó sobre el tema y pasará dicha inquietud a las autoridades competentes.

Handwritten signatures and initials at the bottom right of the page. There are three distinct signatures: one on the left, one in the middle, and one on the right. The signature on the right includes the number '1270' written above it.

### C) Política de Comunicación del CIH

La Delegación de Brasil anunció que DNIT (Departamento Nacional de Infraestructura de Transportes) estaría realizando un Seminario sobre Hidrovías posiblemente en el mes de julio en la ciudad de Brasilia.

Las demás delegaciones celebraron el hecho y manifestaron su interés de enviar representantes a dicho Seminario.

La Delegación de Brasil recordó su propuesta en la reunión anterior de que los países suministraran listado de los sitios web que contengan información que estén dispuestos a divulgar. En ese sentido, presentó tres direcciones electrónicas para componer un listado inicial

- [http://www.dpc.mar.mil.br/sta/depto\\_traquav/hidrovia/hidrovia.htm](http://www.dpc.mar.mil.br/sta/depto_traquav/hidrovia/hidrovia.htm)
- [https://www.mar.mil.br/com6dn/om\\_sub.htm](https://www.mar.mil.br/com6dn/om_sub.htm)
- <https://www.mar.mil.br/ssn-6/>

La XIX Reunión de la CCT antecederá a la XXXV Reunión de la Comisión del Acuerdo en la sede y fechas que esta designe.

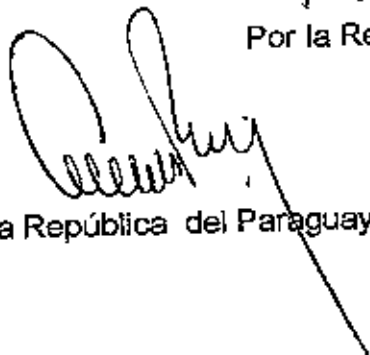
No habiendo más temas que tratar, las Delegaciones presentes agradecieron a la Delegación de Paraguay por las atenciones recibidas durante la presente reunión.



Por la República Argentina



Por el Estado Plurinacional de Bolivia



Por la República del Paraguay

*Prospere J. Alvarado*  
Por la República Federativa del Brasil



Por la República Oriental del Uruguay



# ANEXO I

## HIDROVIA PARAGUAY - PARANA XVIII REUNION DE LA COMISION DE COORDINACION TECNICA (CCT)

Asunción - 30 de marzo de 2009

### DELEGACIÓN DE ARGENTINA

Sergio A. Dorrego	Dirección Nacional de Transporte Fluvial y Marítimo	4361-5408	sdorreg@neccon.gov.ar
Juan Jose Morelli	Subsecretaria de Puertos y Vías Navegables	4361-2380	jimore@neccon.gov.ar
Oscar Venenati	Prefectura Naval Argentina	4318-7675	rhidrovia@prefectura naval.gov.ar
Carlos Lovigne	Servicio de Hidrografía Naval	4317-2000	clovigne@hidro.gov.ar
Fabian Vetore	Servicio de Hidrografía Naval	4303-3138	fvettore@hidro.gov.ar

### DELEGACIÓN DE BOLIVIA

Marcelo Martines Céspedes	Ministerio de Relaciones Exteriores	0591-22229307	Jorgespinosah@hotmail.com
Graciela Aponte	Ministerio de Relaciones Exteriores	0591-2408591 0591-72013513	gaponte@ree.gov.b
Calle Juan Rodriguez Bacarreza	Dirección General de Intereses, Maritimos Fluviales, Lacustre y Marina	0591-70183911	juvoba@latinmail.com
Calle Juan Carlos Rivero	Ministerio de Defensa Nacional	0591-22407718	Direccion_gral@ribb.gov.bo
CN. Jorge E. Espinosa Hurtado	Fuerza Naval Boliviana / SNHN	0591-22229307	jorgespinosah@hotmail.com
CF. Marco A. Arispe Jacuri	Fuerza Naval Boliviana	0591-79668154	marcoarispe1@hotmail.com
CF. Marco Loza	Armada Boliviana	591-22407732	mllozavilla@hotmail.com
TN Freddy Zapata Flores	Ministerio de Defensa Nacional /RIIB	0591-2-2407718	freddy_zaf@hotmail.com







HIDROVIA PARAGUAY - PARANA  
 XVIII REUNION DE LA COMISION DE COORDINACION TECNICA (CCT)  
 Asunción - 30 de marzo de 2009

Alvaro Rios	Ministerio de Defensa Nacional/RIBB	5912.2407732	Asesor_juridico@ribb.gov.bo
Cc. Guillermo R. Linares Chumacero	Servicio Nacional de Hidrografia Naval	0591-22227459	guichilinares@yahoo.com
Carlos Uriquito	Embajada de Bolivia	621.426	argui.uriqui@gmail.com

DELEGACION DE BRASIL

Roger Joseph Abboud	Ministerio de Relaciones Exteriores de Brasil - DAS I	(55-61)3411-8709	abboud@mre.gov.br
Rodrigo Moraes Abreu	Ministerio de Relaciones Exteriores de Brasil - DAS II	(55-61) 3411.8221	rabreu@mre.gov.br
Emir Ordaogi Caldeira	Marina de Brasil - CHM	(55-21) 21893022	ordaogi@chm.mar.mil.br
Jose Botelho de Oliveira	SIN/ANTAQ	(55-61) 3447.1654	losealex.oliva@antag.gov.br
Hebert Orenpulle Nascimento	Marina de Brasil - COM 6º D.N	(55-67) 3234-1211	orenpulle@asn-6.mar.mil.br
Roberto Da Cavalcane	Marina de Brasil - COM 6º D.N	(55-67) 3231.6444	roberto@cfpn.mar.mil.br
Filmar Francisco Ferrago	Marina de Brasil - Agregado Naval	0992.442.324	rferraco@ig.com.br
Fred Crawford Prado	Ministerio de Transporte	(55-61) 3311.7689	fredcrawford@transportes.gov.br
Jefferson De Castro	Gobierno de Mato Grosso	(55-61) 3224.79.89	jeffdecastro@hotmail.com

  
 Roger Joseph Abboud

HIDROVIA PARAGUAY - PARANA  
XVIII REUNION DE LA COMISION DE COORDINACION TECNICA (CCT)

Asunción - 30 de marzo de 2009

DELEGACION DE PARAGUAY

Raúl Cano Ricciardi	Ministerio de Relaciones Exteriores	443-720	rcano@mre.gov.py
Brigido Lezcano B.	Ministerio de Relaciones Exteriores	497-907	blezcano@mre.gov.py
Juan Jose Mancuello	Ministerio de Relaciones Exteriores	497-907	jmancuello@mre.gov.py
Jorge Irala	Dirección General de la Marina Mercante	496.623	jirala@mopc.gov.py
Jorge Martínez	Dirección General de la Marina Mercante	496.623	jmartinez@mopc.gov.py
Alejandro Gomez	Dirección General de la Marina Mercante	496.623	marinamercante@mopc.gov.py
José Manuel Lara Castro	ANMP	444.663	uri@anmp.gov.py
Jorge Folle	Comando de la Armada	751.285	
Luis Morales	Dirección Nacional de Aduanas	416.2194	lmorales@aduana.gov.py
Estela Miranda	Dirección Nacional de Aduanas	416.2194	emiranda@aduana.gov.py
Roberto Salinas	Ministerio de Obras Publicas y Comunicaciones	4149651	rsalinas@pol.com.py

DELEGACIÓN DE URUGUAY

J. Eduardo Aguillega	Dirección General de Transporte Fluvial y Marítimo	++59829164255	eduardo.aguillega@dt.gov.uy
Graciela De León	Ministerio de Transporte y Obras Públicas	++5982 915 7933 Int. 20102	gra.deleon@gmail.com

*graciela de leon*

HIDROVIA PARAGUAY - PARANA  
XVIII REUNION DE LA COMISION DE COORDINACION TECNICA (CCT)  
Asunción - 30 de marzo de 2009

Liliana Peirano	Administración Nacional de Puertos	++58921908860	lpeirano@anup.com.py
-----------------	------------------------------------	---------------	----------------------

SECRETARIA

Jose Luis Avila	Coordinación Técnica de la CCT	310.313	hidrovia@anup.gov.py
Juan Carlos Zunini	Secretaria de la Comisión del Acuerdo	310.913	hidrovia@anup.gov.py
Ana María Delvalle	Coordinación Técnica de la CCT	310.913	hidrovia@anup.gov.py

12228  
pe  
Oscar J. B. F.



**DIRECCION NACIONAL DE VIAS NAVEGABLES**  
**DEPARTAMENTO DISTRITO PARANÁ MEDIO**  
**RÍO PARANÁ MEDIO - DESDE KM 578,9 HASTA KM 853,0**  
**PROFUNDIDADES MINIMAS DIA: 30 DE MARZO DE 2009**


TRAMOS	PASO		KM CRITICO	ANCHO CANAL (m)	PROP. AL FONDO		ALTURA PROM. (m)	PROP. EFECTIVA		OBSERVACIONES
	KM DESDE	KM HASTA			DEMOMINACION	(m)		(pies)	(m)	
ACCESO PARANA POR BARRIOSO Km 578,9 - km 586,0 ACCESOS	578,9	586,0	583,7	100	-1,50	-4' 11"	2,03	3,53	11' 7"	
	584,0	586,0	586,0	100	-1,80	-5' 11"	2,02	3,82	12' 6"	
PARANA HERNANDARIAS Km 584,0 - km 688,0	588,0	594,0	588,0	100	-2,50	-8' 2"	2,07	4,51	14' 9"	
	584,0	605,0	587,0	100	-3,00	-9' 10"	1,94	4,94		
	605,0	610,0	610,0	100	-3,00	-9' 10"	1,94	4,94		
	610,0	620,0	613,0	100	-3,00	-9' 10"	2,14	5,14		
	631,0	641,0	631,5	100	-1,80	-5' 11"	2,68	3,88		
	641,0	650,0	648,5	100	-3,00	-9' 10"	2,23	5,23		
	659,0	665,0	664,0	100	-4,50	-14' 8"	2,23	6,73		
671,0	679,0	675,5	100	-0,30	-1' 0"	2,23	2,53	8' 4"		
HERNANDARIAS LA PAZ Km 688,0 - km 757,0	692,0	698,5	697,0	100	-1,30	-4' 3"	2,33	3,63		
	699,0	709,0	707,7	100	-0,80	-2' 7"	2,33	3,13	10' 3"	
	709,0	720,0	709,3	100	-2,23	-7' 3"	2,88	5,08		
	720,0	740,0	728,5	100	-0,70	-2' 4"	2,88	3,58		
	740,0	751,0	747,0	100	-1,50	-4' 11"				
LA PAZ ESCAMBA Km 757,0 - km 853,0	751,0	753,7	753,7	100	-2,50	-8' 2"				
	754,0	773,0	756,5	100	-0,30	-1' 0"				
	765,0	781,0	774,0	100	-0,20	-0' 8"				
	781,0	790,0	785,5	100	-1,40	-4' 7"				
	790,0	798,0	796,2	100	-2,50	-8' 2"				
	799,0	804,0	799,0	100	-3,00	-9' 10"				
	807,0	810,0	810,0	100	-3,00	-9' 10"				
	810,0	824,0	811,5	100	-1,80	-5' 11"				
	825,0	839,0	834,6	100	-1,00	-3' 3"	2,38	3,38	11' 11"	
839,0	850,0	844,0	100	-1,30	-4' 3"	2,38	3,68			
850,0	853,0	851,5	100	-3,00	-9' 10"	2,38	5,38			
ACCESO A PARANA Km 853,0 - km 859,0	584,0	601,0	587,5	75	-2,20	-7' 3"	1,98	4,18		
	601,0	605,0	601,5	70	-1,50	-4' 11"	1,94	3,44	11' 3"	

NOTA: Ante algún inconveniente técnico comuníquese con el e-mail [jeon16@minoplan.gov.ar](mailto:jeon16@minoplan.gov.ar)




**ALTURAS BARROMÉTRICAS**



- ESQUINA 2,38
- LA PAZ (\*) (\*) Sin datos en el día de la fecha
- SANTA ELENA 2,88
- HERNANDARIAS 2,33
- BRUGO 2,23
- PARANA 1,84
- DIAMANTE 2,28

*[Handwritten signatures and initials]*

  
**SUBSECRETARÍA DE PUERTOS Y VÍAS NAVEGABLES**  
**DIRECCIÓN NACIONAL DE VÍAS NAVEGABLES**  
**RIO DE LA PLATA - RIO PARANA**  
**ruta de ultramar**  
**PROFUNDIDADES MINIMAS DIA : 30 DE MARZO DE 2009**

3

KM DESDE	KM HASTA	DENOMINACIÓN (Afectado a Régimen de Mareas)	KM CRÍTICO	ANCHO CANAL (m)	PROF. AL CERO		OBSERVACIONES
					(m)	(pies)	
239,1	121,0	<b>RIO DE LA PLATA</b>	136,9	100	-10,50	-34' 5"	 (C)
121,0	81,0	CANAL PUNTA INDIO	120,0	100	-11,10	-36' 5"	
81,0	57,0	CANAL INTERMEDIO	76,6	100	-10,90	-35' 9"	
57,0	37,0	PASO BANCO CHICO	50,2	100	-10,50	-34' 5"	
37,0	12,0	RAJA EXTERIOR	13,6	100	-10,50	-34' 5"	
12,0	42,0	C. ACC. PTO. BUENOS AIRES	33,6	100	-10,70	-35' 1"	 (A)
42,0	46,3	CANAL ING. EMILIO MITRE	42,0	100	-12,10	-39' 8"	
46,3	49,8	CANAL ING. EMILIO MITRE	47,0	100	-10,90	-35' 9"	
		<b>RIO PARANÁ DE LAS PALMAS</b>					
49,8	58,4	ISLA LUCHA	56,2	140	-10,80	-34' 9"	
58,4	84,8	EV. ISLA LUCHA / TORDILLO	61,4	122	-10,80	-35' 5"	
84,8	86,9	VUELTA DEL TORDILLO	84,8	165	-11,90	-39' 1"	
86,9	88,6	EV. TORDILLO/HINOJO	88,6	222	-11,90	-39' 1"	
88,6	90,4	VUELTA DEL HINOJO	88,6	222	-11,90	-39' 1"	
90,4	92,2	EV. HINOJO/CAMPANA	90,9	208	-14,60	-47' 11"	
92,2	99,0	VUELTA CAMPANA	88,0	165	-11,50	-37' 9"	
99,0	99,7	EV. CAMPANA/VUELTA DEL ESTE	99,0	165	-11,50	-37' 9"	
99,7	103,5	VUELTA DEL ESTE	100,3	284	-11,10	-36' 5"	
103,5	112,4	EV. DEL ESTE/LOS BARBONES	107,4	122	-11,60	-38' 1"	
112,4	121,3	VUELTA DE LOS BARBONES	119,4	205	-11,60	-37' 9"	
121,3	125,0	EV. BARBONES/SAN ANTONIO	121,8	178	-12,60	-42' 0"	
125,0	128,0	VUELTA SAN ANTONIO	126,5	237	-11,50	-37' 9"	
128,0	128,9	EV. SAN ANTONIO/ABLAS LIMAS	128,8	188	-15,90	-52' 2"	
128,9	132,0	VUELTA ABAJO LAS LIMAS	129,9	166	-13,10	-43' 0"	
132,0	133,7	VUELTA LAS LIMAS	132,0	200	-13,50	-44' 3"	
133,7	134,5	EV. LAS LIMAS/EL PELADO	133,7	200	-16,10	-52' 10"	
134,5	137,1	VUELTA DEL PELADO	136,8	222	-11,60	-38' 1"	
137,1	139,3	EV. DEL PELADO/LOS PATOS	138,5	140	-11,90	-38' 1"	
139,3	146,4	VUELTA LOS PATOS	142,0	188	-11,90	-39' 1"	
146,4	157,0	CANCHA LARGA	157,0	176	-11,90	-39' 1"	
157,0	169,8	ZANJA MERCADAL	157,8	193	-11,90	-39' 1"	 (B)
169,8	173,7	ANGOSTURA DE LA ISLETA	171,2	140	-11,60	-37' 9"	
173,7	175,3	ANGOSTURA DE LA BASE	174,8	173	-11,60	-38' 9"	
175,3	180,4	BIFURCACION	178,8	150	-11,40	-37' 5"	
		<b>RIO PARANÁ</b>					
234,1	276,0	EP. BIFURCACION/ABLOS RATONES	246,8	116	-10,90	-35' 9"	

  
 1278  


4



**SUBSECRETARÍA DE PUERTOS Y VÍAS NAVEGABLES**  
**DIRECCIÓN NACIONAL DE VÍAS NAVEGABLES**  
**RIO DE LA PLATA - RIO PARANA**  
**RUTA DE ULTRAMAR**

**PROFUNDIDADES MINIMAS DIA : 30 DE MARZO DE 2009**

KM DESDE	KM HASTA	DENOMINACIÓN	KM CRÍTICO	ANCHO CANAL (m)	PROF. AL CERO		ALT. HIDROM (m)	PROF. EFECTIVA		OBSERVACIONES
					(m)	(pie)		(m)	MÍNIMA (pie)	
276,0	288,6	EP. BIFURCACION/AB. LOS RATONES	283,0	116	-11,20	-36' 9"	1,01	12,21		
286,6	290,6	ABAJO LOS RATONES	289,3	118	-9,60	-31' 6"	1,04	10,64		
290,6	292,2	EP. AB. LOS RATONES/LOS RATONES	292,0	116	-10,60	-34' 9"	1,05	11,65		
292,2	296,6	LOS RATONES	295,2	116	-8,80	-32' 2"	1,07	10,87		
296,6	315,0	EP. LOS RATONES/AB. LAS HERMANAS	313,2	116	-10,20	-33' 6"	1,15	11,35		
315,0	317,0	ABAJO LAS HERMANAS B.I.	316,0	116	-8,60	-31' 6"	1,16	10,76		
317,0	320,4	EP. AB. LAS HERMANAS/LAS HERMANAS	320,3	116	-10,80	-35' 5"	1,18	11,98		
320,4	325,3	LAS HERMANAS B.I.	322,8	119	-9,60	-32' 2"	1,19	10,99		
325,3	330,2	EP. LAS HERMANAS B.I./ TONELERO	330,2	116	-11,00	-36' 1"	1,22	12,22		
330,2	341,5	TONELERO-ISLA NUEVA	338,2	130	-9,60	-31' 6"	1,26	10,86		
341,5	343,8	ABAJO SAN NICOLAS	342,6	116	-9,80	-32' 2"	1,28	11,08		
343,8	351,3	EP. AB. SAN NICOLAS/YAGUARON	349,3	118	-11,10	-36' 5"	1,30	12,40		
351,3	358,8	YAGUARON	356,5	116	-9,40	-30' 10"	1,34	10,74		
356,8	380,9	EP. YAGUARON/PARAGUAYO	368,8	118	-9,40	-30' 10"	1,58	10,96		
380,9	392,2	PARAGUAYO	391,1	116	-9,30	-30' 6"	1,73	11,03		
392,2	398,4	EP. PARAGUAYO/AB. ALVEAR	398,4	116	-9,50	-31' 2"	1,79	11,29		
398,4	400,4	ABAJO ALVEAR	399,5	116	-9,10	-29' 10"	1,80	10,90		
400,4	403,4	EP. AB. ALVEAR/ALVEAR	401,1	116	-9,00	-29' 6"	1,81	10,81		
403,4	408,7	ALVEAR	406,7	116	-9,00	-29' 6"	1,86	10,86		
408,7	412,7	EP. ALVEAR/C. MUELLES PTO. ROSARIO	409,8	116	-9,10	-29' 10"	1,88	10,98		
412,7	418,5	C. MUELLES PUERTO ROSARIO	418,1	200	-8,80	-28' 10"	1,91	10,75		
418,5	429,3	EP. C. DE LOS MUELLES / BORGHI	418,5	200	-9,30	-30' 6"	1,98	11,25		
429,3	438,9	BORGHI	431,6	116	-8,60	-28' 3"	2,07	10,67		
438,9	449,5	EP. BORGHI/BELLA VISTA	449,3	116	-10,40	-34' 1"	2,23	12,63		
449,5	452,1	BELLA VISTA	452,0	116	-8,30	-27' 3"	2,22	10,52	34' 8"	
452,1	460,0	EP. BELLA VISTA/AB. CORRENTOSO	452,3	118	-8,40	-27' 7"	2,22	10,62		
460,0	472,3	EP. BELLA VISTA/AB. CORRENTOSO	470,5	116	-7,00	-23' 0"	2,24	9,24		
472,3	475,3	ABAJO CORRENTOSO	474,7	116	-8,20	-20' 4"	2,24	8,44		
475,3	490,5	EP. AB. CORRENTOSO/PARANACTO	480,2	116	-7,70	-25' 3"	2,24	8,94		
490,5	494,5	PARANACTO	493,9	116	-5,60	-21' 8"	2,25	8,85		
494,5	503,0	EP. PARANACTO/TACUANI	494,5	116	-6,80	-22' 4"	2,25	9,05		
503,0	521,6	TACUANI	507,0	116	-5,90	-19' 4"	2,26	8,16		
521,6	531,6	ABAJO DIAMANTE	529,5	116	-6,30	-20' 8"	2,28	8,58		
531,6	542,2	LOS CHIVOS	541,6	116	-6,20	-20' 4"	2,24	8,44		
542,2	563,2	RAIGONES	543,2	116	-6,00	-19' 8"	2,23	8,23		
563,2	564,4	EP. RAIGONES/PARACAO	561,7	116	-6,10	-20' 0"	2,14	8,24		
564,4	568,8	PARACAO	567,3	116	-7,90	-25' 11"	2,11	10,01		
568,8	571,8	EP. PARACAO/ANIMAS	570,1	116	-7,30	-23' 11"	2,08	9,39		
571,8	574,5	ANIMAS	573,2	116	-6,30	-20' 8"	2,08	8,38		
574,5	578,9	EP. ANIMAS/TRAGADERO	575,8	116	-7,10	-23' 4"	2,07	9,17		
578,9	584,0	TRAGADERO	581,5	116	-8,10	-20' 0"	2,04	8,14	26' 8"	

(A) OPERANDO DRAGA JAMES ENSOR (B) OPERANDO DRAGA NIÑA (C) OPERANDO DRAGA 259-C CAPTAN NIÑ Z. (D) OPERANDO DRAGA DI GEORGIO

NOTA: Ante algún inconveniente técnico comuníquese con el e-mail [cont@minpiat.gov.ar](mailto:cont@minpiat.gov.ar)

**ALTURAS HIDROMETRICAS**

- PARANA 1,94
- DIAMANTE 2,28
- SAN MARTIN 2,22
- ROSARIO 1,93
- VILLA CONSTITUCION 1,55
- SAN NICOLAS 1,32
- RAMALLO 1,20
- SAN PEDRO 0,98

*[Handwritten signatures and initials]*  
 Pág. 2 de 2



COMANDO DE LA ARMADA  
COMANDO DE APOYO DE COMBATE  
DIRECCIÓN DE METEOROLOGÍA Y NAVEGACIÓN

Boletín de Observaciones Hidrométricas  
Nivel de los Ríos y Lagos según  
Escalas Hidrométricas

Mariano Roque Alonso, 30 de Marzo de 2009

PUERTOS	Nivel del Río en pts.	GRACIO	BAJO	ESTACIONADO	OBSERVACIÓN	FECHA
<b>RIO PARAGUAY</b>						
CACERES (Brasil)	4,26	8				
CUIABA (Brasil)	2,84	3				
LADARIO (Brasil)	2,06	2				
COIMBRA (Brasil)	1,00			E		
BAHIA NEGRA	1,72		2			
FUERTE OLIMPO	3,29			E		
PUERTO MURTINHO	3,09	3				
VALLEMI	2,32	4				
PUERTO PINASCO	1,81			E		27-Mar-09
CONCEPCIÓN	2,05	2				
ANTEQUERA	S/D					
ROSARIO	1,62			E		
REMANSO CASTILLO	S/E					
ASUNCIÓN	1,16	1				
ITA ENRAMADA	1,50		1			
SAN ANTONIO (PETROSAN)	S/D					
VILLETA	1,12			E		
ALBERDI	1,30		1			
PILAR	3,12			E		
<b>RIO PARANÁ</b>						
CIUDAD DEL ESTE	11,60		12			
PRESIDENTE FRANCO	12,95		18			
RIO YGUAZU (Tres Fronteras)	9,24		3			
CAPANEMA (Río Yguazú-Brasil)	1,61	1				
ENCARNACIÓN	6,18	5				
AYOLAS	1,50	30				27-Mar-09
ITA CORA	S/D					
ITA PIRU	2,10			E		
<b>LAGOS</b>						
YPACARAI	S/D					
ITAIPU (Salto del Gualirí)	6,20	10				27-Mar-09

S/D: Sin Datos  
S/E: Sin Escala  
E: Estacionado



ENCARGADO DEL NIVELÓN HIDROGR. Y NAVEGACIÓN

*Handwritten signatures and initials*



DIRETORIA DE HIDROGRAFIA E NAVEGAÇÃO

CENTRO DE HIDROGRAFIA DA MARINHA  
 Rua Barão de Jaceguay s/nº - Ponta da Areia  
 24048-900 - Niterói, RJ, Brasil  
 Tel/Fax: 0XX21-2189-3210 / 2620-0073  
 Internet: <http://www.mar.mil.br/dhn>

Nº  
**2**  
 2009

AVISO Nº 1

28 DE FEVEREIRO

# AVISOS AOS NAVEGANTES

## HIDROVIA PARAGUAI-PARANÁ

### DE ASSUNÇÃO A CÁCERES E CANAL TAMENGO

FOLHETO MENSAL ELABORADO PELO  
 CENTRO DE HIDROGRAFIA DA MARINHA

**(VENDA PROIBIDA)**

#### SEÇÕES

I	-	INFORMAÇÕES GERAIS
II	-	AVISOS-RÁDIO NÁUTICOS
III	-	CORREÇÕES ÀS CARTAS NAUTICAS
IV	-	CORREÇÕES ÀS PUBLICAÇÕES NÁUTICAS
IV.1	-	LISTA DE SINAIS
IV.2	-	ROTEIRO
IV.3	-	OUTRAS PUBLICAÇÕES
V	-	AVISOS PERMANENTES ESPECIAIS
VI	-	NOTÍCIAS DIVERSAS
VII	-	REPRODUÇÕES DE TRECHOS, QUADROS E NOTAS

*[Handwritten signatures and initials]*



## SEÇÃO I (Cont.)

Os Avisos Temporários, Preliminares e Permanentes afetos ao rio Paraguai e seus afluentes são identificados pelas letras "HI" seguidas de numeração seqüencial anual (a partir de 1); das letras (T) ou (P) (respectivamente, no caso dos Avisos Temporários e Preliminares) e do ano de entrada em vigor do Aviso.

Exemplos: HI 15(T)/07 Aviso Temporário do rio Paraguai, número 15, do ano de 2007  
HI 24(P)/08 Aviso Preliminar do rio Paraguai, número 24, do ano de 2008  
HI 7/08 Aviso Permanente do rio Paraguai, número 7, do ano de 2008

### 4 – DEFINIÇÃO, CLASSIFICAÇÃO E IDENTIFICAÇÃO DOS AVISOS PERMANENTES ESPECIAIS

Destinam-se a prover informações gerais de caráter permanente, importantes aos navegantes.

São divulgados exclusivamente por meio dos "Avisos aos Navegantes".

Os Avisos Permanentes Especiais afetos ao rio Paraguai e seus afluentes são identificados pela sigla "APE-HI" seguida de numeração seqüencial anual e do ano de entrada em vigor do aviso.

Exemplo: APE-HI 5/99 Aviso Permanente Especial do rio Paraguai, número 5, do ano de 1999

### 5 – DIVULGAÇÃO DOS "AVISOS AOS NAVEGANTES"

Os "Avisos aos Navegantes (Hidrovia Paraguai-Paraná)" estão disponíveis para distribuição gratuita na Capitania Fluvial do Pantanal, Rua Delamare nº 806 - Corumbá - MS; na Agência Fluvial de Cáceres, Rua Professor José Rizzo nº 1, Centro, Cáceres, MT; na Agência Fluvial de Cuiabá, Rua Gal. Osório nº 101, Cuiabá, MT, na Agência Fluvial de Porto Murtinho, Rua Cel. Pedro Celestino nº 1011, Porto Murtinho, MS, no Serviço de Sinalização Náutica do Oeste - SSN-6, Rua 14 de Março s/nº, Ladário, MS e na Internet, nos endereços "<http://www.mar.mil.br/dhn/chm/avngantes/hidrovia/parpdf.htm>" e "<https://www.mar.mil.br/ssn-6/aviso.html>".

### 6 – DIVULGAÇÃO DE AVISOS-RÁDIO NÁUTICOS E SAR

Os Avisos-Rádio Náuticos e SAR afetos ao rio Paraguai e seus afluentes são, normalmente, divulgados em apenas 3 transmissões consecutivas via rádio (HF), mesmo que permaneçam em vigor após isto (alguns avisos, contudo, por tratarem de eventos que representem grande risco à navegação, como novos perigos e alterações críticas de balizamento, são divulgados diariamente até serem cancelados). Caso ainda continuem em vigor após decorridas 6 semanas, passam a constar apenas nos "Avisos aos Navegantes" da Hidrovia, deixando, definitivamente, de serem divulgados via rádio.

Tais Avisos-Rádios são, exclusivamente, divulgados via rádio, nas seguintes horários, canais e frequências:

TRANSMISSÕES POR RÁDIO (FAIXA DE HF) - ESTÁÇÃO RÁDIO DA MARINHA NOROCCIDENTAL DE JANEIRO				
SERVIÇOS	HORÁRIOS (DIÁRIOS)	CANALIS (*)	FREQÜÊNCIAS	CONTEÚDOS
AVISOS-RÁDIO NÁUTICOS E SAR	0400Z às 0445Z	RI	4.266,0 KHz (a pedido do navegante)	- Avisos-Rádio Locais (Português), exceto aqueles que já constam nos "Avisos aos Navegantes"
	1430Z às 1530Z	RD	6.448,0 KHz 8.580,0 KHz 12.709,0 KHz	
	2130Z às 2215Z	RI	16.974,0 KHz	

(\*) RI: Radio-telex RD: Radiodados

Os Avisos-Rádio também estão disponibilizados na Internet no endereço "<https://www.mar.mil.br/ssn-6/aviso.html>" e também podem ser solicitados ao Serviço de Sinalização Náutica do Oeste, situado à Rua 14 de Março s/nº - Centro - Ladário - MS - CEP 79370-000, telefone: (67) 3234-1061.

### 7 – RECOMENDAÇÕES E ADVERTÊNCIAS

a) Tendo em vista a urgência com a qual devem ser divulgados, os Avisos-Rádio Náuticos podem decompôr de informações incompletas, imprecisas, ou mesmo não confirmadas, devendo os navegantes levar isto em conta quando decidirem o grau de confiança que atribuirão à informação divulgada.

b) Os Avisos Temporários serão, a priori, automaticamente cancelados, no mês subseqüente ao do término especificado em seus textos.

#### c) Publicações Náuticas

Para navegação nas águas da hidrovia sob jurisdição brasileira, recomenda-se o uso exclusivo das publicações náuticas editadas pela Marinha do Brasil, ou por ela homologadas, a serem mantidas atualizadas e disponíveis para uso a bordo.

Para a atualização das publicações, os navegantes devem acompanhar, sistematicamente, as correções e informações disponibilizadas nas Seções IV e VI dos "Avisos aos Navegantes (Hidrovia Paraguai-Paraná)". As seguintes publicações devem ser utilizadas em complemento às cartas náuticas:

Lista de Sinais (Hidrovia Paraguai-Paraná - Parte II) - destina-se a fornecer informações detalhadas sobre os sinais luminosos (faróis, faroletes e bóias luminosas) e cegos (bóias cegas e balizas).

Roteiro (Hidrovia Paraguai-Paraná - Parte II) - destina-se a fornecer informações gerais de interesse à navegação, tais como descrições da costa, informações sobre demanda dos portos e fundeadouros, perigos, profundidades em barras e canais, informações meteorológicas, recursos de portos, estações de sinais visuais de toda natureza. É enfaticamente recomendada a leitura do Capítulo 1 (INFORMAÇÕES GERAIS) do Roteiro.

## SEÇÃO II - AVISOS-RÁDIO NÁUTICOS

Atualizados até o dia 28 de fevereiro de 2009

Avisos-Rádio Náuticos em vigor, publicados em folhetos anteriores:

Nº do Aviso	Nº do Folheto
HI 0029/99	1/09
HI 0017/00	1/09
HI 0043/01	1/09
HI 0009/04	1/09

Nº do Aviso	Nº do Folheto
HI 0002/06	1/09
HI 0099/06	1/09
HI 0013/07	1/09
HI 0195/07	1/09

Nº do Aviso	Nº do Folheto
HI 0034/08	1/09
HI 0036/08	1/09
HI 0045/08	1/09
HI 0061/08	1/09

Nº do Aviso	Nº do Folheto
HI 0086/08	1/09
HI 0104/08	1/09
HI 0001/09	1/09

Avisos-Rádio Náuticos que entraram em vigor após a publicação do folheto anterior:

HI 0115/08 RIO CUIABÁ - PRECAUÇÃO DE SEGURANÇA  
No km 257,9 do Rio Cuiabá encontra-se naufragada a embarcação SEMI TÔ A TOA, na posição LAT: 16° 49' 45" S LONG: 056° 34' 44" W, menor profundidade no local 3,10 metros. Recomenda-se cautela e atenção redobrada aos navegantes, em especial aos Comandantes de embarcações, devendo adotar todas as precauções para garantia da segurança da navegação.

HI 0009/09 DE CORUMBÁ A CÁCERES - ALTERAÇÃO NO BALIZAMENTO:

NOME DO SINAL	MAR	KM	CROQUI	SIMB.	ALTERAÇÃO
BZ PORTO CHANE.	D	1695,1	092	O/H	CAIDA
BZ PORTO JATOBÁ SUP.	E	2048,9	084	O/X	CAIDA
BZ CORIXÃO SUP.	D	2086,7	092	O/X	OBST. POR VEGETAÇÃO
BZ BAJAZINHA Nº 2.	D	2091,2	093	X/O	CAIDA
BZ VITALINA INF.	E	2094,7	094	H/X	OBST. POR VEGETAÇÃO
BZ CARVALHADA SUP.	E	2121,9	099	X/O	CAIDA
BZ PASSO ALEGRE SUP.	D	2139,6	102	O/X	DESAPARECIDA
BZ TIMBA SUP.	E	2140,5	102	H/H	CAIDA
BZ BAIA DA GUARDA SUP.	D	2146,9	103	H/H	DESAPARECIDA
BZ JATIRICA	D	2161,8	103	O/X	DESAPARECIDA
BZ SÃO PEDRO	E	2159,2	104	X/H	DESAPARECIDA
BZ INHAROSA	D	2159,7	104	H/X	DESAPARECIDA
BZ BAIA DO BARREIRO	D	2161,9	105	X/X	DESAPARECIDA
BZ CAMPINA INF.	E	2166,7	106	H/H	DESAPARECIDA
BZ CAIÇARA SUP.	D	2171,9	107	H/X	DESAPARECIDA
BZ ESTIRÃO DA RESERVA SUP.	E	57,2	SAR	O/X	DESAPARECIDA

HI 0011/09 DE CORUMBÁ A FOZ DO RIO APA - ALTERAÇÃO NO BALIZAMENTO:

A) - FTE. PASSO DO CONSELHO, MARGEM ESQUERDA, CARTA 3233-A, NRORD BR 0875, KM 1365,2, SIMBOLOGIA X/O. ALTERADA SIMBOLOGIA PARA H/O. MOTIVO ALTERAÇÃO DA SIMETRIA NO LOCAL E  
B) - BZ. PASSO DO CONSELHO, MARGEM DIREITA, CARTA 3233-A, NRORD BR 0880, KM 1367,1, SIMBOLOGIA O/X. ALTERADA SIMBOLOGIA PARA O/H. MOTIVO ALTERAÇÃO DA BATIMETRIA NO LOCAL.

HI 0012/09 DE CORUMBÁ A FOZ DO RIO APA - ALTERAÇÃO NO BALIZAMENTO:

BZ BARRERO, MARGEM DIREITA, CARTA 3236-B, NRORD ASD, KM 1103,5, SIMBOLOGIA O/X. IMPLANTADA NA POSICAO: LAT 205701.8 S E LONG 0575059.4 W.

HI 0013/09 NO TRECHO CORUMBÁ A FOZ DO RIO APA - RELAÇÃO ATUALIZADA DOS SINAIS EXISTENTES:

NOME DO SINAL	NRORD	MAR	KM	CARTA	SIMB	LATITUDE	LONGITUDE
BZ APA INF.	BR 0001	D	932,3	3239-B	X/O	22°05'17,4"S	057°59'44,5"W
BZ APA SUP.	BR 0005	E	933,4	3239-B	O/X	22°04'52,86477"S	057°59'07,13109"W
BZ INGAZEIRO	ASD 38	E	935,3	3239-B	H/O	22°03'49,4" S	057°58'54,7" W
FTE ILHA DA REPUBLICA	BR 0010	D	937,3	3239-B	H/H	22°03'04,1" S	057°59'47,9" W
BZ ILHA DA REPUBLICA SUP.	ASD 27	D	939,4	3239-B	H/H	22°02'02,38542" S	058°00'09,78623" W
BZ SASTRE SUP.	BR 0025	E	941,1	3239-A/B	O/O	22°01'31,67303" S	057°59'25,35228" W
BZ PANTANAL INF.	BR 0030	E	944,4	3239-A/B	X/O	22°00'25,28977"S	057°57'52,16941"W
BZ PANTANAL SUP.	BR 0035	D	948,6	3239-A	H/H	21°59'11,63714" S	057°58'00,58686"W
BZ BAIA GRANDE SUP.	BR 0040	D	948,3	3239-A	O/H	21°57'59,89192" S	057°57'29,25349" W
BZ CANCHA ESTRELA	BR 0045	D	950,5	3239-A	X/O	21°57'19,29170" S	057°57'07,47072" W
BZ ESTRELA	BR 0050	E	952,3	3239-A	O/X	21°56'28,23542"S	057°56'27,87823"W
BZ RIACHÓ GUAICURUS	BR 0055	E	955,0	3239-A	X/O	21°55'04,58417"S	057°56'03,14489"W
BZ ESTIRÃO SAN ALBERTO	BR 0060	D	955,6	3239-A	O/X	21°55'00,2" S	057°56'24,3" W
BZ PORTO SAN ALBERTO	BR 0065	D	957,1	3239-A	H/O	21°54'17,74152" S	057°57'04,83431" W
BZ LIBERAL INF.	BR 0070	D	959,4	3239-A	X/H	21°53'20,97313" S	057°56'13,97411" W
BZ LIBERAL SUP.	BR 0075	E	960,1	3239-A	O/H	21°53'29,53244" S	057°55'45,41137" W
BZ VOLTA GUAICURUS	BR 0080	E	962,6	3239-A	X/O	21°52'54,25898" S	057°54'42,00696" W

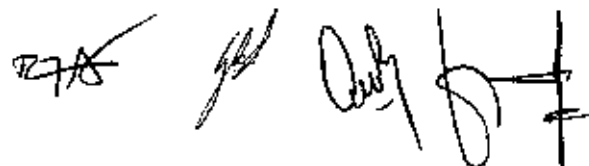
SEÇÃO II (Cont.)

NOME DO SINAL	NRORD	MAR	KM	CARTA	SIMB	LATITUDE	LONGITUDE
BZ ILHA DO BRAGA	BR 0430	D	1118,7	3236-B	O/X	20°52'40,7" S	057°54'47,9" W
BZ PORTO BRAGA INF.	BR 0435	D	1122,8	3236-B	X/O	20°51'26,92120" S	057°52'52,82912" W
BZ PORTO BRAGA SUP.	BR 0440	E	1123,8	3236-B	O/X	20°51'17,27152" S	057°52'18,52216" W
BZ SÃO IZIDRO INF.	BR 0445	E	1128,9	3236-A/B	X/O	20°49'19,48801" S	057°51'33,20075" W
BZ SÃO IZIDRO SUP.	BR 0450	D	1129,8	3236-A/B	X/X	20°49'03,41476" S	057°51'59,72955" W
BZ RIACHO DO BRAGA	BR 0455	E	1131,3	3236-B	O/X	20°48'15,75542" S	057°52'27,78949" W
FTE RABO DE EMA	BR 0460	E	1136,3	3236-A	X/O	20°47'21,07788" S	057°54'56,44914" W
BZ EMA SUP.	BR 0465	D	1138,4	3236-B	O/X	20°48'01,19759" S	057°55'56,95414" W
BZ MIHANOVICH INF.	BR 0470	D	1141,5	3236-B	X/O	20°47'51,81202" S	057°57'42,51533" W
BZ MIHANOVICH SUP.	BR 0475	E	1142,0	3236-B	O/X	20°47'30,79702" S	057°57'36,65170" W
FTE ALEGRETE INFERIOR	BR 0480	E	1145,0	3236-B	O/O	20°46'05,8" S	057°56'53,5" W
BZ ALEGRETE	BR 0485	E	1146,0	3236-B	X/O	20°45'38,89763" S	057°56'40,82285" W
BZ YAGUARETE	BR 0490	D	1146,9	3236-A	O/X	20°45'05,60583" S	057°56'33,70280" W
BZ COVA DA ONÇA INF.	BR 0495	D	1151,6	3236-A	X/O	20°44'42,15859" S	057°54'03,61691" W
BZ COVA DA ONÇA SUP.	BR 0500	E	1153,3	3236-A	O/X	20°45'01,08972" S	057°53'08,49426" W
BZ PIRANHA	BR 0505	E	1155,7	3236-A	X/O	20°44'46,42931" S	057°51'46,76545" W
BZ PIRAI INF.	BR 0510	D	1156,6	3236-A	X/X	20°44'25,18339" S	057°52'02,53364" W
BZ PASSO ALGODOAL	BR 0515	E	1158,5	3236-A	X/X	20°43'17,70726" S	057°52'13,83288" W
BZ ILHA ALGODOAL INF.	BR 0520	D	1160,8	3236-A	O/X	20°42'31,47338" S	057°53'09,08464" W
BZ ILHA ALGODOAL SUP.	BR 0525	D	1162,7	3236-A	H/O	20°41'48,6" S	057°53'55,0" W
BZ TUNAL INF.	BR 0530	E	1167,4	3236-A	O/H	20°39'45,15534" S	057°55'33,71368" W
BZ TUNAL SUP.	BR 0535	E	1169,2	3236-A	H/O	20°40'19,84854" S	057°56'23,99917" W
BZ VOLUNTAD INF.	BR 0540	D	1172,9	3236-A	X/H	20°42'12,58907" S	057°57'07,99209" W
BZ VOLUNTAD SUP.	BR 0545	E	1173,9	3236-A	X/H	20°42'10,89919" S	057°57'41,48367" W
BZ ILHA VOLUNTAD SUP.	BR 0552	D	1175,4	3236-A	O/H	20°42'25,8" S	057°58'20,9" W
FTE PERQUITOS	BR 0555	D	1176,3	3236-A	H/O	20°42'18,38034" S	057°59'05,26722" W
BZ RIACHO MIRANDA SUP.	BR 0565	E	1179,1	3236-A	H/H	20°40'55,3" S	057°59'01,1" W
BZ VOLTA RÁPIDA	BR 0570	E	1183,7	3235-B	X/H	20°38'31,94016" S	057°58'10,12478" W
BZ ILHA DE LEDA INF.	BR 0575	D	1185,2	3235-B 3236-A	H/H	20°38'18,0" S	057°58'59,7" W
BZ ILHA DE LEDA SUP.	BR 0580	D	1187,6	3235-B	O/H	20°37'41,6" S	058°00'05,6" W
BZ BAIJA DE LEDA	BR 0585	D	1190,1	3235-B	O/O	20°36'23,0" S	058°00'58,6" W
BZ LEDA INF.	BR 0590	D	1191,8	3235-B	H/O	20°35'28,99284" S	058°00'38,58316" W
BZ SOMBREIRO INF.	BR 0595	E	1194,3	3235-B	X/H	20°34'29,13865" S	057°59'44,84423" W
BZ SOMBREIRO SUP.	BR 0600	D	1195,1	3235-B	O/X	20°34'08,78068" S	058°00'02,00705" W
BZ PASSO PORTO NOVO INF.	BR 0605	D	1200,4	3235-B	H/O	20°31'26,98544" S	058°01'10,79974" W
BZ PASSO PORTO NOVO SUP.	BR 0610	E	1204,4	3235-B	H/H	20°29'22,61333" S	058°00'52,02090" W
BZ CAPÃO QUEIMADO INF.	BR 0615	E	1215,3	3235-B	X/H	20°24'09,82811" S	058°01'12,00561" W
BZ CAPÃO QUEIMADO SUP.	BR 0620	D	1216,4	3235-B	H/H	20°24'05,9" S	058°02'04,8" W
BZ PUERTO ESPERANZA	BR 0625	D	1219,5	3235-B	O/H	20°23'41,80335" S	058°03'28,71909" W
BZ ESPERANZA INF.	BR 0630	D	1222,7	3235-A	X/O	20°22'43,20961" S	058°04'59,98243" W
BZ ESPERANZA SUP.	BR 0635	E	1224,8	3235-A	X/H	20°21'40,05147" S	058°05'15,59500" W
BZ FAZENDA 14 DE MAIO	BR 0640	D	1227,6	3235-A	X/X	20°20'12,80174" S	058°05'56,05223" W
BZ CURURU	ASD 39	E	1229,6	3235-A	O/H	20°19'13,1" S	058°06'03,0" W
BZ TRAVESSIA CURURU	BR 0650	E	1232,5	3235-A	O/O	20°17'44,47887" S	058°05'27,93544" W
BZ CANCHA SEPUTA INF.	BR 0655	E	1241,1	3235-A	X/O	20°15'06,5" S	058°07'39,8" W
BZ CANCHA SEPUTA SUP.	BR 0660	D	1242,0	3235-A	O/X	20°15'38,96616" S	058°07'58,87751" W
BZ ILHA YUQUERY	BR 0665	D	1250,0	3235-A	X/O	20°13'31,40077" S	058°09'52,94284" W
BZ PIUVAL INF.	BR 0670	E	1251,6	3234-B	O/X	20°13'01,22239" S	058°09'10,37790" W
BZ PIUVAL SUP.	BR 0675	E	1256,9	3234-B	X/O	20°11'11,71699" S	058°07'21,48347" W
BZ CANCHA DONA JULIA	BR 0680	D	1258,5	3234-B	O/X	20°10'59,18007" S	058°06'12,00509" W
BZ ILHA RIO NEGRO INF.	ASD-20	D	1263,3	3234-B	O/O	20°09'47,24317" S	058°10'09,71040" W
BZ ILHA DO RIO NEGRO	BR 0685	D	1264,8	3234-B	X/O	20°09'15,22615" S	058°09'29,94626" W
BZ SÃO SALVADOR	BR 0690	E	1266,1	3234-B	O/X	20°09'12,27332" S	058°08'46,13929" W
BZ CANCHA DA ILHA DE STª ROSA INF.	BR 0695	E	1271,3	3234-B	X/O	20°07'56,53160" S	058°06'22,70906" W
BZ CANCHA DA ILHA DE STª ROSA SUP.	BR 0700	D	1272,8	3234-B	O/X	20°07'10,52963" S	058°06'06,84683" W
BZ SANTA FÉ	BR 0705	D	1276,8	3234-B	H/O	20°06'15,47743" S	058°04'10,94733" W
BZ ILHA PATATIVA SUP.	BR 0715	D	1279,3	3234-B	O/H	20°06'13,76807" S	058°02'57,46454" W
BZ ESTIRÃO PATATIVA	ASD 24	D	1282,1	3234-B	X/O	20°04'56,36003" S	058°02'23,70092" W
BZ PASSO SANTA FÉ INF.	ASD 23	E	1282,8	3234-B	H/H	20°04'48,53313" S	058°02'02,39503" W
BZ PASSO SANTA FÉ	BR 0725	D	1285,9	3234-B	H/H	20°03'40,22859" S	058°00'45,00111" W
BZ CANCHA SANTA FÉ	BR 0730	E	1287,3	3234-B	O/H	20°03'29,54579" S	058°00'02,40785" W
BZ MBIGUÁ	BR 0735	E	1289,7	3234-B	O/O	20°03'26,0" S	057°58'34,9" W
BZ MBIGUÁ SUPERIOR	ASD 7	E	1291,2	3234-B	H/O	20°02'44,21175" S	057°59'09,34907" W
BZ PASSO REBOJO GRANDE	BR 0740	D	1296,5	3234-A	X/H	20°01'02,81232" S	057°56'08,03150" W
BZ REBOJO GRANDE	BR 0745	E	1298,8	3234-A	H/X	20°01'57,6" S	057°55'11,7" W
BZ VOLTA DO REBOJO	BR 0750	D	1301,1	3234-A	O/H	20°02'23,55598" S	057°54'15,14759" W
BZ PASSO DA BAIJA VERDE INF.	BR 0755	D	1303,3	3234-A	X/O	20°01'21,45859" S	057°53'43,41688" W
BZ PASSO DA BAIJA VERDE SUP.	BR 0760	E	1305,0	3234-A	O/X	20°01'00,7" S	057°52'54,7" W
BZ ESTIRÃO DA BAIJA VERDE	BR 0765	E	1307,0	3234-A	X/O	19°59'54,68833" S	057°52'14,79285" W
FTE PASSO COIMBRA	BR 0770	D	1310,4	3234-A	X/X	19°58'08,91484" S	057°51'36,10462" W

*Handwritten signatures and initials:*  
 1278  
 [Signature]  
 [Signature]

## SEÇÃO II (Cont.)

NOME DO SINAL	NRORD	MAR	KM	CARTA	SIMB	LATITUDE	LONGITUDE
BZ PORTO DA MANGA	BR 1057	D	1443,4	3232-A	H/X	19°15'44.02225" S	057°14'29.21176" W
BZ OTILIA	BR 1055	D	1448,0	3232-A	H/H	19°14'03.6" S	057°14'14.7" W
BZ MUCUNÁ	BR 1060	D	1450,0	3231-B 3232-A	O/H	19°13'00.01853" S	057°14'50.04231" W
FTE MUCUNÁ	BR 1065	D	1452,5	3231-B 3232-A	H/O	19°11'49.16810" S	057°15'07.04232" W
BZ PIRAPUTANGA INF.	BR 1070	D	1454,9	3231-B	X/H	19°10'43.30419" S	057°15'38.42314" W
FTE PIRAPUTANGA	BR 1075	E	1454,9	3231-B		19°10'32.63688" S	057°15'28.55281" W
BZ PIRAPUTANGA SUP.	BR 1080	E	1456,8	3231-B	O/X	19°09'41.78873" S	057°16'06.89265" W
FTE TIRA-CATINGA	BR 1085	E	1458,4	3231-B	X/O	19°09'02.56320" S	057°16'44.04310" W
BZ TIRA-CATINGA	BR 1090	D	1459,8	3231-B	O/X	19°08'38.07658" S	057°17'22.20183" W
BZ TIRA-GATINGA SUP.	ASD-15	D	1462,0	3231-B	X/O	19°07'27.70687" S	057°17'53.92854" W
BZ RIO NEGRINHO	ASD-14	E	1463,2	3131-B	O/X	19°06'56.66118" S	057°17'34.29310" W
BZ VOLTA GRANDE	ASD-13	E	1467,2	3231-B	H/O	19°06'21.58715" S	057°18'43.45885" W
BZ MIGUEL HENRIQUE PONTA	BR 1095	D	1471,9	3231-B	O/H	19°06'30.10837" S	057°19'53.05554" W
BZ MIGUEL HENRIQUE	BR 1100	D	1473,3	3231-B	H/O	19°05'51.41765" S	057°19'47.13789" W
FTE FORMIGUEIRO	BR 1110	D	1483,3	3231-B	X/H	19°03'04.63585" S	057°20'18.53300" W
BZ PASSO MIGUEL HENRIQUE, D	BR 1105	E	1473,8	3231-B	H/H	19°05'31.74068" S	057°19'45.76395" W
BZ FORMIGUEIRO INF.	ASD-31	E	1481,5	3231-B	H/H	19°03'22.25680" S	057°19'46.32523" W
BZ FORMIGUEIRO	BR 1115	E	1483,8	3231-B	H/X	19°02'35.48133" S	057°20'36.27330" W
BZ BIGUAZAL	BR 1120	E	1486,3	3231-A	O/H	19°01'31.17861" S	057°21'33.60564" W
FTE SANTANA	BR 1125	E	1488,9	3231-A/B	X/O	19°01'40.10548" S	057°23'06.91201" W
BZ JATOBÁ INF.	BR 1130	D	1490,8	3231-A	H/X	19°02'15.44204" S	057°23'53.78505" W
BZ JATOBÁ SUP.	BR 1135	E	1493,2	3231-A	O/H	19°01'32.08363" S	057°24'37.73001" W
BZ PARAGUAI MIRIM	BR 1140	E	1494,9	3231-A	X/O	19°00'37.90646" S	057°25'08.53891" W
BZ VOLTA DO PARAGUAI MIRIM	ASD-34	D	1496,7	3231-A	O/H	19°00'57.03922" S	057°26'08.36967" W
BZ BELÉM	BR 1145	D	1498,3	3231-A	H/O	19°01'16.82686" S	057°27'02.31780" W
FTE RABICHO	BR 1150	D	1500,5	3231-A	H/H	19°01'39.05143" S	057°28'18.16129" W
BZ PASSO RABICHO	BR 1155	D	1502,7	3231-A	O/H	19°01'18.21787" S	057°29'18.34362" W
BZ ARROZAL	BR 1160	D	1504,8	3231-A	H/O	19°01'15.46502" S	057°30'26.46149" W
BZ BRACINHO	BR 1165	D	1506,2	3231-A	O/H	19°00'50.40885" S	057°31'08.60568" W
BZ BARROTE INF.	BR 1170	D	1509,3	3231-A	X/O	19°01'02.44761" S	057°32'42.21684" W
BZ BARROTE SUP.	BR 1175	E	1510,3	3231-A	O/H	19°00'48.85544" S	057°33'10.79496" W
BZ PARAGUASSU	BR 1180	E	1514,7	3230	X/O	18°59'56.56526" S	057°35'37.56860" W
BZ BOMBA D'AGUA	BR 1185	D	1516,1	3230	H/X	19°00'01.45808" S	057°36'16.81071" W
BZ ITAU INF.	ASD 33	D	1517,9	3230	O/H	18°59'57.31505" S	057°37'19.18232" W
BZ ITAU	BR 1190	D	1518,5	3230	H/O	18°59'55.94489" S	057°37'38.13936" W
BZ ILHA DO LIMOEIRO	ASD 32	E	1519,7	3230	H/H	18°59'37.15409" S	057°38'16.08142" W
BZ DONA EMILIA	BR 1195	D	1520,3	3230	X/H	18°59'40.70343" S	057°38'34.38990" W
FTE BALDUINO INF.	ASD 30	E	1521,2	3230	O/X	18°59'29.46027" S	057°39'07.33184" W
FTE BALDUINO	BR 1200	D	1521,3	3230	—	18°59'34.85031" S	057°39'07.69416" W
BZ CAIS DO PORTO	ASD 35	D	1521,8	3230	H/X	18°59'46.77562" S	057°39'20.88250" W
BZ IATE CLUBE	BR 1210	E	1521,8	3230	H/O	18°59'37.83061" S	057°39'21.39317" W
FTE AQUEDUTO	BR 1225	VP	1522,1	3230	VP	18°59'40.40079" S	057°39'35.84148" W
BZ TAMENGO	BR 1230	D	1522,7	3230	H/X	18°59'31.8" S	057°39'41.7" W
BZ OLARIA	BR 1235	E	1523,7	3230	H/H	18°59'04.80361" S	057°39'09.59224" W
BZ VOLTA DO ARACUÁ	BR 1240	E	1525,6	3230	H/H	18°58'37.63354" S	057°38'06.29380" W
BZ CARANDA	BR 1245	D	0,51	Nº 1	H/H	18°59'39.20305" S	057°39'51.43711" W
BZ SANTA	BR 1250	E	2,43	Nº 2	H/H	19°00'15.82411" S	057°40'40.61594" W
BZ AURORA	BR 1255	E	2,77	Nº 2 E 3	H/H	19°00'23.27072" S	057°40'45.27266" W
BZ FLORESTAL	ASD 36	D	3,5	Nº 2	X/H	19°00'39.46389" S	057°41'07.40567" W
BZ CONCEIÇÃO	BR 1260	D	4,63	Nº 3	O/H	19°00'33.52778" S	057°41'38.81627" W
BZ QUIJARO INF.	BR 1265	D	5,41	Nº 3	H/O	19°00'19.94152" S	057°42'02.17867" W
BZ QUIJARO SUP.	BR 1270	E	6,32	Nº 4	X/H	18°59'52.02173" S	057°41'45.41321" W
BZ AGUIRRE INF.	BR 1275	D	6,86	Nº 4	H/O	18°59'41.01521" S	057°42'05.51406" W
BZ AGUIRRE SUP.	BR 1280	E	7,81	Nº 4	H/H	18°59'12.11091" S	057°42'08.05110" W
BZ TAMARINEIRO	BR 1285	E	9,22	Nº 5	H/H	18°58'36.98041" S	057°42'43.04445" W



Nota - Este Aviso substitui o Aviso Preliminar nº HI 6(P) de 1998.

Croqui que será afetado - Nº 049.

#### HI 4(P)01 BRASIL - HIDROVIA PARAGUAI-PARANÁ

Corumbá a Cáceres - Existência de farolete

Nome - Boca Braba  
Posição - 17° 44'.06 S 57° 40'.41 W (Km 1784,3) (margem direita)  
Característica da luz: R.V  
Fase detalhada: V 0,3 - Ecl. 0,7  
Período: 1 segundo  
Alcance luminoso: 6 milhas náuticas  
Alcance geográfico: 8 milhas náuticas  
Altitude: 10 metros  
Altura: 2 metros  
Descrição: torre triangular de ferro na cor branca  
Simbologia gráfica: H/H

Detalhes - Serão inseridos na posição um símbolo de "farolete" e as anotações "Fta. Boca Braba" e "R.V.10m 6M".

Nota - Este Aviso substitui o Aviso Preliminar nº HI 7(P) de 1998.

Croqui que será afetado - Nº 049.

#### HI 5(P)01 BRASIL - HIDROVIA PARAGUAI-PARANÁ

Corumbá a Cáceres - Existência de balizas

- |  |   |
|--|---|
| a) Nome - Boca Braba Inferior<br>Posição aprox. - Km 1785,1 - Margem esquerda<br>Simbologia gráfica - O/H;       | i) Nome - Barranco Vermelho Superior<br>Posição aprox. - Km 2099,9 - Margem esquerda<br>Simbologia gráfica - O/H; |
| b) Nome - Boca Braba Superior<br>Posição aprox. - Km 1785,8 - Margem esquerda<br>Simbologia gráfica - H/O;       | j) Nome - Furado do Tóxico<br>Posição aprox. - Km 2129,3 - Margem esquerda<br>Simbologia gráfica - O/H;           |
| c) Nome - Estirão Gaíva Inferior<br>Posição aprox. - Km 1786,1 - Margem esquerda<br>Simbologia gráfica - H/H;    | k) Nome - Rebolo<br>Posição aprox. - Km 2159,0 - Margem esquerda<br>Simbologia gráfica - O/H;                     |
| d) Nome - Estirão Gaíva<br>Posição aprox. - Km 1786,3 - Margem esquerda<br>Simbologia gráfica - H/H;             | l) Nome - São Pedro<br>Posição aprox. - Km 2159,3 - Margem esquerda<br>Simbologia gráfica - X/O;                  |
| e) Nome - Estirão Gaíva Superior<br>Posição aprox. - Km 1786,6 - Margem esquerda<br>Simbologia gráfica - H/H;    | m) Nome - Inharosa<br>Posição aprox. - Km 2159,7 - Margem direita<br>Simbologia gráfica - H/X;                    |
| f) Nome - Volta do Cachorro Inferior<br>Posição aprox. - Km 1787,6 - Margem direita<br>Simbologia gráfica - H/H; | n) Nome - Baía do Barreiro<br>Posição aprox. - Km 2161,9 - Margem direita<br>Simbologia gráfica - X/X; e          |
| g) Nome - Ilha Negra Inferior<br>Posição aprox. - Km 2052,7 - Margem direita<br>Simbologia gráfica - O/H;        | o) Nome - Baía do Barreiro Superior<br>Posição aprox. - Km 2162,3 - Margem esquerda<br>Simbologia gráfica - H/X.  |
| h) Nome - Corichão<br>Posição aprox. - Km 2095,1 - Margem esquerda<br>Simbologia gráfica - H/X;                  |   |

Detalhes - Serão inseridos nas posições aproximadas um símbolo de "baliza", a denominação e numeração.

Nota - Este Aviso substitui o Aviso Preliminar nº HI 8 (P) de 2000.

Croquis que serão afetados - Nºs 050, 085, 092, 095, 100, 104 e 105.

#### HI 6(P)01 BRASIL - HIDROVIA PARAGUAI-PARANÁ

Próximo ao Refúgio das (3) Três Bocas - Existência de farolete

Nome - Três Bocas  
Posição - 17° 51'.66 S 57° 28'.71 W (Km 1743,8) (margem direita)  
Característica da luz: Lp (3) V  
Fase detalhada: V 0,3 - Ecl. 0,7 - V 0,3 - Ecl. 0,7 - V 0,3 - Ecl. 7,7  
Período: 10 segundos  
Alcance luminoso: 6 milhas náuticas  
Altitude: 8 metros

ÍTEM	TÍTULO	EDIÇÃO
------	--------	--------

Nenhuma alteração após a publicação do Folheto nº 1/09, de 31/01/09.

#### NOTAS AOS USUÁRIOS

##### 1 - PREÇOS DAS CARTAS E PUBLICAÇÕES NÁUTICAS

A tabela com os preços em vigor está disponível no Anexo ao Catálogo de Cartas e Publicações.

##### 2 - SERVIÇO DE SINALIZAÇÃO NÁUTICA DO OESTE

Página na Internet - Encontra-se disponível na Internet, desde 5 de setembro de 2007, no endereço [www.ssn-6.mar.mil.br](http://www.ssn-6.mar.mil.br), informações sobre a Segurança da Navegação de interesse do navegante da bacia do Rio Paraguai, no trecho brasileiro.

##### 3 - UTILIZAÇÃO DE CARTAS NÁUTICAS PARA A NAVEGAÇÃO

O Centro de Hidrografia da Marinha (CHM) não recomenda o uso de cartas náuticas e croquis de navegação das áreas sob jurisdição brasileira, elaboradas por quaisquer entidades nacionais ou estrangeiras, cujos dados de origem não tenham sido analisados por este Centro e cujo produto final não tenha sido homologado, pela DHN, para uso na navegação.

#### TRECHOS E PASSOS CRÍTICOS DO RIO PARAGUAI

##### MÉDIO PARAGUAI

KMS	CARTA	NOME
383	3240	Passo Casaccia
405	3248 B	Ponte Remanso Castillo
425	3248 A	Passo três bocas
508	3247 A	Passo San Juan
523	3246 B	Passo Palmita
554	3246 A	Passo Burro Ygua
567	3246 A	Passo Santa Rosa
611	3245 B	Passo Piripucu
644	3245 A	Passo Pedernal
693	3244 A	Ponte Estância Santa Rita
713	3244 A	Passo Jaquarete
777	3243 A	Passo Nanci
781	3243 A	Passo La Novia
809	3242 A	Passo Arrecifes
855	3241 B	Passo Aguirre

Fonte de dados: Avisos aos Navegantes da Armada do Paraguai.

##### ALTO PARAGUAI

KMS	CARTA	NOME
940 a 942	3239 B	Passo Sasire
1011 a 1012,5	3238 B	Passo Tarumã
1039 a 1042	3238 B	Passo Cambá Nupayvira-Yu
1100 a 1104	3237 A	Volta do Abotoado ou Nabileque
1109 a 1111	3236 B	Passo Curuçú Cancha
1146 a 1147	3236 B	Passo Alegre Inferior
1173 a 1178	3236 A	Passo Pariquitos
1333 a 1334	3233 B	Passo Pióvas inferior
1367 a 1369	3233 A	Passo do Conselho
1391 a 1392	3232 B	Passo Jacaré
1419 a 1421	3232 B	Passo Caraguatá
1436 a 1438	3232 A	Passo Abobral
1452 a 1456	3231 B	Passo Mucunã
1472 a 1475	3231 B	Passo Miguel Henrique
1488 a 1491	3231 A	Passo de Santa e Jatobá

##### DO PORTO DE CORUMBÁ AO PORTO DE CÁCERES

KMS	CARTA	NOME
2090 a 2093	De Corumbá a Cáceres	Ilha Baiazinha
2163 a 2166	De Corumbá a Cáceres	Passo Passagem Velha

*Handwritten signatures and initials.*

## COLABORAÇÃO DOS NAVEGANTES OU USUÁRIOS

### I) FOLHA DE INFORMAÇÕES DE IRREGULARIDADES

Indicativo e nome da Embarcação: .....  
Nome do observador: .....  
Endereço/e-mail/Fax: .....  
Telefone: .....  
Data da observação: ..... Hora da observação (HMG): .....  
Posição da irregularidade observada: Nome do rio: ..... Quilometragem: .....  
(ou Latitude: ..... Longitude: ..... Datum: .....)  
Carta náutica de referência: n.º ..... Edição: .....  
Descrição da(s) irregularidade(s) e comentários: .....  
REMETENTE: .....  
Assinatura: .....

#### Observações:

1 - Esta folha destina-se à comunicação de irregularidades constatadas pelo navegante, que possam afetar a segurança da navegação.

2 - Solicita-se aos navegantes que encaminhem as informações acima detalhadas a um dos seguintes endereços:

- Serviço de Sinalização Náutica do Oeste, utilizando o FAX (67) 3234-1189, email: [secom@ssn-6.mar.mil.br](mailto:secom@ssn-6.mar.mil.br), ou pelo correio para a Av. 14 de Março, s/n.º, Ladário, MS, CEP 79370-000;

- Capitania Fluvial do Pantanal utilizando o FAX (67) 3231-2740, e-mail: [secom@cfpn.mar.mil.br](mailto:secom@cfpn.mar.mil.br), ou pelo correio para a Rua Delamare nº 806 - Corumbá - MS, CEP 79370-021;

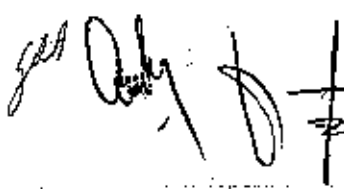
- Agência Fluvial de Cáceres, utilizando o FAX (65) 3223-2765, e-mail: [secom@agcace.mar.mil.br](mailto:secom@agcace.mar.mil.br), ou pelo correio para a Rua Professor José Rizzo nº 1, Centro, Cáceres, MT, CEP 78200-000;

- Agência Fluvial de Cuiabá, utilizando o FAX (65) 3623-9498, e-mail: [secom@agcuiaba.mar.mil.br](mailto:secom@agcuiaba.mar.mil.br), ou pelo correio para a Rua Gal. Osório nº 101, Porto, Cuiabá, MT CEP 780250-010; ou

- Agência Fluvial de Porto Murtinho, utilizando o FAX (67) 3287-1533, e-mail: [secom@agmurt.mar.mil.br](mailto:secom@agmurt.mar.mil.br), ou pelo correio para a Rua Cel. Pedro Celestino nº 1011, Centro, Porto Murtinho, MS, CEP 75280-000.

3 - Solicita-se à Capitania Fluvial do Pantanal e às suas Agências que ao receberem estas informações as encaminhe ao SSN-6, o mais breve possível, para divulgação aos Navegantes. Caso necessário, as informações apresentadas poderão ser complementadas, sob a ótica da Capitania ou Agências em questão.

4 - No campo "Descrição da(s) irregularidade(s) e comentários" devem ser prestadas informações que caracterizem a irregularidade constatada, bem como o método empregado na determinação da posição da irregularidade e da embarcação (satélite, por marcações verdadeiras ou magnéticas de pontos notáveis, por marcação e distância radar, por combinação de métodos. No caso de marcações magnéticas, informar o valor do desvio da agulha, caso seja conhecido). Caso a posição obtida não seja precisa, tal fato deve ser informado. No caso de profundidades anormais, informar os meios utilizados para sua determinação (se for possível, anexar cópia dos registros do ecobatímetro, assinalando no mesmo a data, a hora, a profundidade encontrada, a escala empregada na leitura da profundidade), a situação meteorológica reinante e outros detalhes julgados de interesse.

1278 

### Brazilian National Waterways 2 Sides

**Keep right margin**

notmk  
catmk = 27  
dirkp = 1 (upstream)  
margp = 27  
ORIENT =  
INFORM =  
PICREP = <change>

notmk  
catmk = 28  
dirkp = 2 (downstream)  
margp = 27  
ORIENT =  
INFORM =  
PICREP = <change>

**Keep left margin**

notmk  
catmk = 25  
dirkp = 2 (downstream)  
margp = 27  
ORIENT =  
INFORM =  
PICREP = <change>

notmk  
catmk = 26  
dirkp = 1 (upstream)  
margp = 27  
ORIENT =  
INFORM =  
PICREP = <change>

27 = "keep on the side of the channel on your portside"  
28 = "keep on the side of the channel on your starboard side"

### Brazilian National Waterways Side independent

notmk  
catmk = 27  
dirkp = 1 or 2  
margp = 27  
ORIENT =  
INFORM =  
PICREP = <change>

notmk  
catmk = 28  
dirkp = 1 or 2  
margp = 27  
ORIENT =  
INFORM =  
PICREP = <change>

27 = "keep on the side of the channel on your portside"  
28 = "keep on the side of the channel on your starboard side"

### Brazilian National Waterways 2 sides

notmk  
catmk = 29  
dirkp = 2  
margp = 27  
ORIENT =  
INFORM =  
PICREP = <change>

notmk  
catmk = 30  
dirkp = 1  
margp = 27  
ORIENT =  
INFORM =  
PICREP = <change>

notmk  
catmk = 29  
dirkp = 1  
margp = 27  
ORIENT =  
INFORM =  
PICREP = <change>

notmk  
catmk = 30  
dirkp = 2  
margp = 27  
ORIENT =  
INFORM =  
PICREP = <change>

29 = "cross channel to port"  
30 = "cross channel to starboard"

### Brazilian National Waterways Side independent

notmk  
catmk = 29  
dirkp = 1 or 2  
margp = 27  
ORIENT =  
INFORM =  
PICREP = <change>

notmk  
catmk = 30  
dirkp = 1 or 2  
margp = 27  
ORIENT =  
INFORM =  
PICREP = <change>

29 = "cross channel to port"  
30 = "cross channel to starboard"

### Brazilian National Waterways (new category of notmk = 103)

New definitions for the values of dirkp = a toward the left margin; b toward the right margin

notmk  
catmk = 31  
dirkp = a  
margp = 27  
ORIENT =  
INFORM =  
PICREP = <change>

notmk  
catmk = 32  
dirkp = b  
margp = 27  
ORIENT =  
INFORM =  
PICREP = <change>

notmk  
catmk = 33  
dirkp =  
margp = 27  
ORIENT =  
INFORM =  
PICREP = <change>

### Brazilian National Waterways

notmk  
catmk = 32  
dirkp = 1 or 2  
margp = 27 or 28  
ORIENT =  
INFORM =  
PICREP = <change>



notmk  
catmk = 33  
dirkp = 1 or 2  
margp = 27 or 28  
ORIENT =  
INFORM =  
PICREP = <change>

32 = "secondary waterway ahead on the left, main waterway on the right"  
33 = "secondary waterway ahead on the right, main waterway on the left"

*Handwritten signatures and initials:*  
 [Signature] [Signature] [Signature] [Signature]



### Brazilian National Waterways

 	<b>BONSOP (number)</b> <b>BONSOP</b> = 1 <b>COLOUR</b> = 2,3,2 <b>COLPAT</b> = 1 <b>TOPSEB</b> (shape) <b>TOPSEB</b> = 4 (2 spheres) <b>COLOUR</b> = 1 <b>INFORM</b> = "white cross"
--	---

### Brazilian National Waterways

<b>BONSOP (number)</b> <b>CATSPM</b> = 16 <b>DAYMAR</b> (shape) <b>TOPSEB</b> = 7 <b>COLOUR</b> = 1,4 <b>STRIPS</b> = 77 <b>INFORM</b> = <b>PICREP</b> = <image>	<b>BONSOP (number)</b> <b>CATSPM</b> = 16 <b>DAYMAR</b> (shape) <b>TOPSEB</b> = 7 <b>COLOUR</b> = 1,3 <b>STRIPS</b> = 77 <b>INFORM</b> = <b>PICREP</b> = <image>	<b>BONSOP (number)</b> <b>CATSPM</b> = 16 <b>DAYMAR</b> (shape) <b>TOPSEB</b> = 13 <b>COLOUR</b> = 11,2 <b>STRIPS</b> = 22 <b>INFORM</b> = <b>PICREP</b> = <image>
<b>BOBOK</b> <b>catmark</b> = 75 <b>strip</b> = 9 <b>STRIPS</b> = 77 <b>INFORM</b> = <b>PICREP</b> = <image>	<b>BOBOK</b> <b>catmark</b> = 75 <b>strip</b> = 9 <b>STRIPS</b> = 77 <b>INFORM</b> = <b>PICREP</b> = <image>	<b>BOBOK</b> <b>catmark</b> = 75 <b>strip</b> = 9 <b>STRIPS</b> = 77 <b>INFORM</b> = <b>PICREP</b> = <image>

### Brazilian National Waterways

<b>BOBOK</b> <b>catmark</b> = 9 <b>strip</b> = 9 <b>STRIPS</b> = 77 <b>INFORM</b> = <b>PICREP</b> = <image>	<b>BOBOK</b> <b>catmark</b> = 9 <b>strip</b> = 9 <b>STRIPS</b> = 77 <b>INFORM</b> = <b>PICREP</b> = <image>	<b>BOBOK</b> <b>catmark</b> = 9 <b>strip</b> = 9 <b>STRIPS</b> = 77 <b>INFORM</b> = <b>PICREP</b> = <image>
<b>BOBOK</b> <b>catmark</b> = 11 <b>strip</b> = 1 <b>STRIPS</b> = 77 <b>INFORM</b> = <b>PICREP</b> = <image>	<b>BOBOK</b> <b>catmark</b> = 11 <b>strip</b> = 2 <b>STRIPS</b> = 77 <b>INFORM</b> = <b>PICREP</b> = <image>	<b>BOBOK</b> <b>catmark</b> = 11 <b>strip</b> = 2 <b>STRIPS</b> = 77 <b>INFORM</b> = <b>PICREP</b> = <image>
<b>BOBOK</b> <b>catmark</b> = 39 <b>strip</b> = 1 <b>STRIPS</b> = 77 <b>INFORM</b> = <b>PICREP</b> =	<b>BOBOK</b> <b>catmark</b> = 39 <b>strip</b> = 1 <b>STRIPS</b> = 77 <b>INFORM</b> = <b>PICREP</b> =	<b>BOBOK</b> <b>catmark</b> = 39 <b>strip</b> = 1 <b>STRIPS</b> = 77 <b>INFORM</b> = <b>PICREP</b> =

### Paraguay-Paraná Waterway

<b>PICREP (number)</b> <b>ORIENT</b> (M) = "V" marking <b>CATPZ</b> =	<b>LACETS (shape)</b> <b>COLOUR</b> = <b>LENGTH</b> = 1,2...
keep right margin	
<b>BOBOK</b> <b>catmark</b> = 27 <b>strip</b> = 1 (upstream) <b>STRIPS</b> = 33 <b>ORIENT</b> = <b>INFORM</b> = <b>PICREP</b> = <image>	<b>BOBOK</b> <b>catmark</b> = 29 <b>strip</b> = 2 (downstream) <b>STRIPS</b> = 33 <b>ORIENT</b> = <b>INFORM</b> = <b>PICREP</b> = <image>
keep left margin	
<b>BOBOK</b> <b>catmark</b> = 27 <b>strip</b> = 2 (downstream) <b>STRIPS</b> = 33 <b>ORIENT</b> = <b>INFORM</b> = <b>PICREP</b> = <image>	<b>BOBOK</b> <b>catmark</b> = 29 <b>strip</b> = 1 (upstream) <b>STRIPS</b> = 33 <b>ORIENT</b> = <b>INFORM</b> = <b>PICREP</b> = <image>

### Paraguay-Paraná Waterway

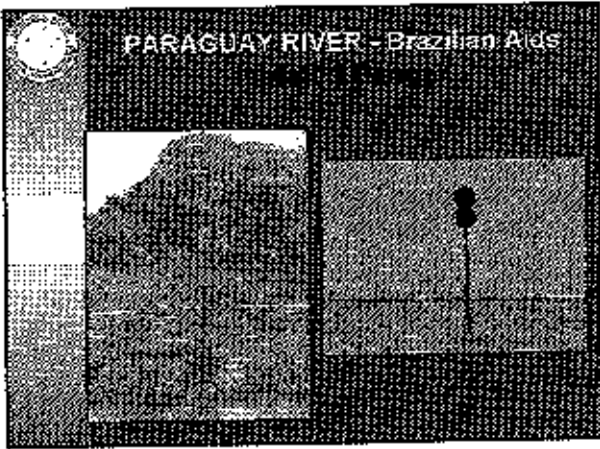
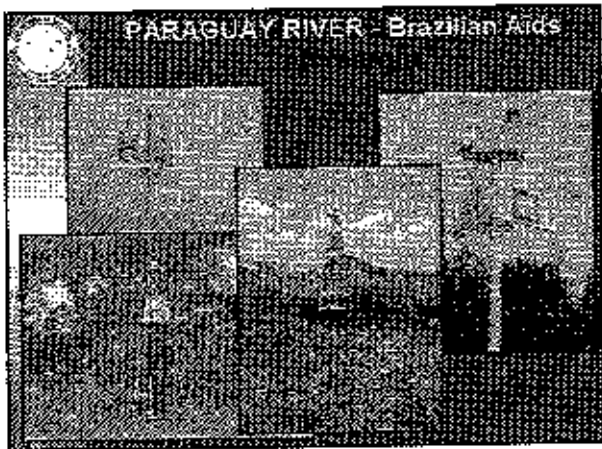
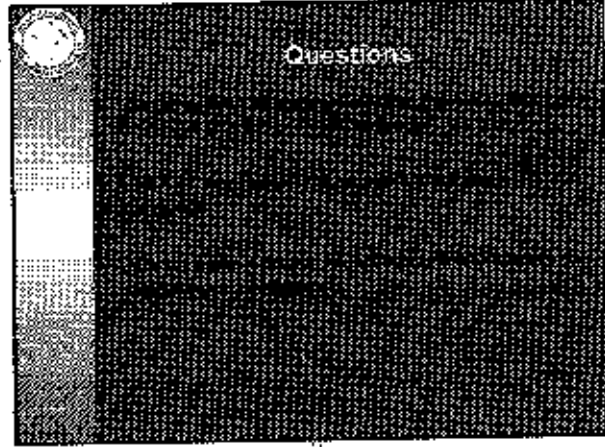
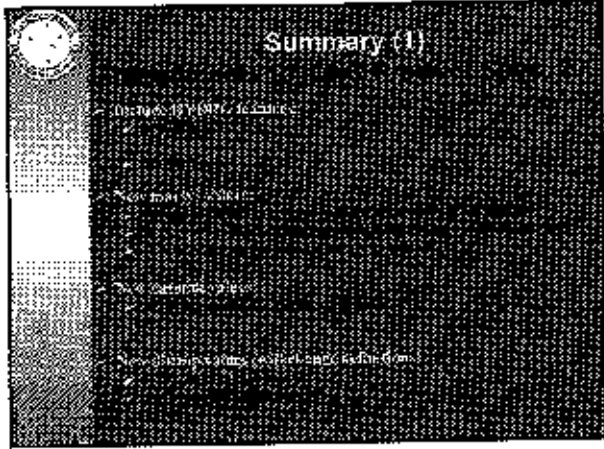
<b>BOBOK</b> <b>catmark</b> = 30 <b>strip</b> = 1 <b>STRIPS</b> = 33 <b>ORIENT</b> = <b>INFORM</b> = <b>PICREP</b> = <image>	<b>BOBOK</b> <b>catmark</b> = 32 <b>strip</b> = 1 <b>STRIPS</b> = 33 <b>ORIENT</b> = <b>INFORM</b> = <b>PICREP</b> = <image>
<b>BOBOK</b> <b>catmark</b> = 29 <b>strip</b> = 2 <b>STRIPS</b> = 33 <b>ORIENT</b> = <b>INFORM</b> = <b>PICREP</b> = <image>	<b>BOBOK</b> <b>catmark</b> = 30 <b>strip</b> = 1 <b>STRIPS</b> = 33 <b>ORIENT</b> = <b>INFORM</b> = <b>PICREP</b> = <image>
<b>BOBOK</b> <b>catmark</b> = 29 <b>strip</b> = 1 <b>STRIPS</b> = 33 <b>ORIENT</b> = <b>INFORM</b> = <b>PICREP</b> = <image>	<b>BOBOK</b> <b>catmark</b> = 30 <b>strip</b> = 2 <b>STRIPS</b> = 33 <b>ORIENT</b> = <b>INFORM</b> = <b>PICREP</b> = <image>

### Paraguay-Paraná Waterway

<b>BOBOK</b> <b>catmark</b> = 32 <b>strip</b> = 1 or 2 <b>STRIPS</b> = 33 <b>ORIENT</b> = <b>INFORM</b> = <b>PICREP</b> = <image>
<b>BOBOK</b> <b>catmark</b> = 33 <b>strip</b> = 1 or 2 <b>STRIPS</b> = 33 <b>ORIENT</b> = <b>INFORM</b> = <b>PICREP</b> = <image>

32 = "secondary waterway ahead on the left, main waterway on the right"  
 33 = "secondary waterway ahead on the right, main waterway on the left"

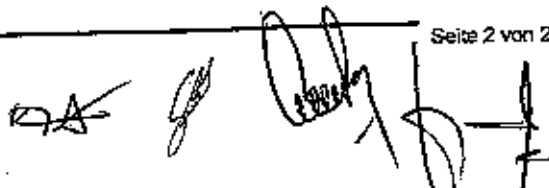
1278 *John Ashley*



1278 *[Handwritten signature]*

1	<b>Encoding Guide</b> <b>Request for</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>an amendment</b> (e.g. new picture, new coding instruction or new real world entity, which is encoded by already existing object classes, attributes and attribute values, but requires no alteration of existing elements) <input type="checkbox"/> <b>a change</b> (e.g. replacing a picture, illustration or an already existing text) <input checked="" type="checkbox"/> <b>the proposed change affects the Feature Catalogue</b>		
2	<b>Sections A and B</b>  This is a request <input type="checkbox"/> referring to lit. <input type="checkbox"/> for a new lit.  <i>(Continue with 4)</i>	<b>Sections C to U</b>  This is a request <input checked="" type="checkbox"/> referring to page(s) C.1.3 (e.g.: C.1.5) of the Encoding Guide <i>(Continue with 3)</i> <input type="checkbox"/> for a new page in section (e.g.: E.1) of the Encoding Guide <i>(Add the proposal on page 2 and continue with 6 on this page)</i>	<b>Section V to Z and Annexes AA and AB</b>  This is a request referring to section  <i>(Continue with 4)</i>
3	<input type="checkbox"/> Definition <input type="checkbox"/> Picture: <input type="checkbox"/> real world <input type="checkbox"/> paper chart <input type="checkbox"/> IENC <input checked="" type="checkbox"/> Coding instruction lit. E / F <input checked="" type="checkbox"/> Object coding of object class m_nsys <input type="checkbox"/> Illustration		
4	<b>Proposed text:</b> <b>Encoding Instructions:</b> E) BR: There are two systems in Brazilian national inland waterways: marsys = 13 (Brazilian national inland waterway regulations - two sides) and marsys = 14 (Brazilian national inland waterway regulations - side independant). In area with mixed systems (IALA B and one above) use marsys = 2 (IALA B) and code individual deviant marks to the appropriate system (marsys = 13 or 14). F) Paraguai-Parana International Waterway: In Brazilian extent, use marsys= 2 (IALA B) and code Brazilian complementary aids with marsys = 15 (Paraguai-Parana waterway - Brazilian complementary aids).  <b>Object Encoding:</b>  (M) marsys = [1 (IALA A), 2 (IALA B), 9 (no system), 10 (other system), 11 (CEVNI), 12 (Russian inland waterway regulations), 13 (Brazilian national inland waterway regulations - two sides), 14 (Brazilian national inland waterway regulations - side independant), 15 (Paraguai-Parana waterway - Brazilian complementary aids)]		
5	<b>Proposed picture/illustration:</b> Attach the file to the form, please. Name of file:		
6	<b>Explanation, why this amendment/change is needed:</b> To allow Brazilian specific marks to be encoded and, in the case of marsys 9, 10 and 12, to be compliant with IENC_FC 21.		

7	Proposed applicability: <i>mark all applicable boxes</i> <input type="checkbox"/> US <input type="checkbox"/> Europe (without Russia) <input checked="" type="checkbox"/> Russia <input checked="" type="checkbox"/> South America <i>(description of an other area of applicability)</i>
8	Name of sender: Lt. Cdr. Flavia Mandarino Name of authority or company: Diretoria de Hidrografia e Navegacao (Brazil) e-mail address: flavia@chm.mar.mil.br Date (YYYYMMDD): 20081118

Handwritten signatures and initials in black ink, including a large signature and several smaller initials.


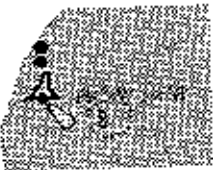
1	<b>Encoding Guide Request for</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>an amendment</b> (e.g. new picture, new coding instruction or new real world entity, which is encoded by already existing object classes, attributes and attribute values, but requires no alteration of existing elements) <input type="checkbox"/> <b>a change</b> (e.g. replacing a picture, illustration or an already existing text) <input checked="" type="checkbox"/> <b>the proposed change affects the Feature Catalogue</b>		
2	<b>Sections A and B</b>  This is a request <input type="checkbox"/> referring to lit. <input type="checkbox"/> for a new lit.  <i>(Continue with 4)</i>	<b>Sections C to U</b>  This is a request <input type="checkbox"/> referring to page(s) (e.g.: C.1.5) of the Encoding Guide <i>(Continue with 3)</i> <input checked="" type="checkbox"/> for a new page in section O.1 (e.g.: E.1) of the Encoding Guide <i>(Add the proposal on          page 2 and continue          with 6 on this page)</i>	<b>Section V to Z and Annexes          AA and AB</b>  This is a request referring to section  <i>(Continue with 4)</i>
3	<input type="checkbox"/> Definition <input type="checkbox"/> Picture: <input type="checkbox"/> real world <input type="checkbox"/> paper chart <input type="checkbox"/> IENC <input type="checkbox"/> Coding instruction lit. <input type="checkbox"/> Object coding of object class <input type="checkbox"/> Illustration		
4	Proposed text:		
5	Proposed picture/illustration: Attach the file to the form, please. Name of file:		
6	Explanation, why this amendment/change is needed: To allow Brazilian specific isolated danger buoys on rivers to be encoded, using S-57 BOYISD object class.		
7	Proposed applicability: <i>mark all applicable boxes</i> <input type="checkbox"/> US <input type="checkbox"/> Europe (without Russia) <input type="checkbox"/> Russia <input checked="" type="checkbox"/> South America <i>(description of an other area of applicability)</i>		
8	Name of sender: Lt. Cdr. Flavia Mandarin Name of authority or company: Diretoria de Hidrografia e Navegacao (Brazil) e-mail address: flavia@chm.mar.mil.br Date (YYYYMMDD): 20081124		


# O - Buoys, Beacons and Daymarks, Notice Marks

## O.1 Buoys

### O.1.10 Buoy, Isolated Danger (O)

An isolated danger buoy is used in Brazilian rivers to mark the position of a danger of limited extent, which has navigable water all around it.

Graphics	Encoding Instructions	Object Encoding
<p><i>Chart Symbol</i></p>  <p><i>IENC Symbolization</i></p> 	<p>A) BOYISD must act as a master object to a top mark object and light object (if it exists)</p> <p>B) If there is any complementary characteristic on the buoy body or top mark, it should be described in the attribute INFORM</p> <p>C) In the event there is a light on the buoy, the BOYISD object should be designated as the master and coded with the name of the light.</p> <p>D) The Brazilian national number of the buoy (if it exists) should be encoded in the attribute NOBJNM. It is not repeated for each slave object.</p>	<p><b>Object Encoding</b></p> <p><b>Object Class</b> = BOYISD(P)</p> <p>(M) BOYSHP = [4 (pillar), 5 (spar)]</p> <p>(M) COLOUR = [2 (black), 3 (red)]</p> <p>(M) COLPAT = [1 (horizontal stripes)]</p> <p>(C) INFORM = (Please refer to B)</p> <p>(O) CONRAD = [3 (radar conspicuous (has radar reflector))]</p> <p>(C) OBJNAM = (Please refer to C)</p> <p>(C) NOBJNM = (Please refer to D)</p> <p>(M) SCAMIN = [BR: 50000]</p> <p>(O) SORDAT = [YYYYMMDD]</p> <p>(O) SORIND = (Refer to Section B, General Guidance)</p> <p><b>Object Encoding</b></p> <p><b>Object Class</b> = TOPMAR(P)</p> <p>(M) COLOUR = [2 (black)]</p> <p>(M) TOPSHP = [5 (2 spheres)]</p> <p>(C) INFORM = (Please refer to B)</p> <p>(M) SCAMIN = [BR: 50000]</p> <p>(O) SORDAT = [YYYYMMDD]</p> <p>(O) SORIND = (Refer to Section B, General Guidance)</p> <p><b>Object Encoding</b></p> <p><b>Object Class</b> = LIGHTS(P)</p> <p>(M) COLOUR = [1 (white)]</p> <p>(M) EXCLIT = [1 (light shown without change of character), 2 (daytime light), 3 (fog light), 4 (night light)]</p> <p>(M) LITCHR = [2 (flashing)]</p> <p>(C) SIGPER = [xx.xx (e.g. signal period of 12 seconds coded as 12)]</p> <p>(C) SIGGRP = [(x),(x)...], e.g., (1), (2), (2+1)</p> <p>(C) SIGSEQ = [LLL + (E.EE)] (seconds)</p> <p>(M) SCAMIN = [BR: 50000]</p> <p>(O) SORDAT = [YYYYMMDD]</p> <p>(O) SORIND = (Refer to Section B, General Guidance)</p>




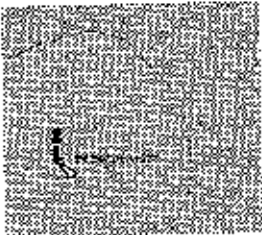
1	<b>Encoding Guide</b> <b>Request for</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>an amendment</b> (e.g. new picture, new coding instruction or new real world entity, which is encoded by already existing object classes, attributes and attribute values, but requires no alteration of existing elements) <input type="checkbox"/> <b>a change</b> (e.g. replacing a picture, illustration or an already existing text) <input checked="" type="checkbox"/> <b>the proposed change affects the Feature Catalogue</b>		
2	<b>Sections A and B</b>  This is a request <input type="checkbox"/> referring to lit. <input type="checkbox"/> for a new lit.  <i>(Continue with 4)</i>	<b>Sections C to U</b>  This is a request <input type="checkbox"/> referring to page(s) (e.g.: C.1.5) of the Encoding Guide <i>(Continue with 3)</i> <input checked="" type="checkbox"/> for a new page in section O.2 (e.g.: E.1) of the Encoding Guide <i>(Add the proposal on  page 2 and continue  with 6 on this page)</i>	<b>Section V to Z and Annexes  AA and AB</b>  This is a request referring to section  <i>(Continue with 4)</i>
3	<input type="checkbox"/> Definition <input type="checkbox"/> Picture: <input type="checkbox"/> real world <input type="checkbox"/> paper chart <input type="checkbox"/> IENC <input type="checkbox"/> Coding instruction lit. <input type="checkbox"/> Object coding of object class <input type="checkbox"/> Illustration		
4	Proposed text:		
5	Proposed picture/illustration: Attach the file to the form, please. Name of file:		
6	Explanation, why this amendment/change is needed: To allow Brazilian specific isolated danger buoys on rivers to be encoded, using S-57 BCNISD object class.		
7	Proposed applicability: <i>mark all applicable boxes</i> <input type="checkbox"/> US <input type="checkbox"/> Europe (without Russia) <input type="checkbox"/> Russia <input checked="" type="checkbox"/> South America <i>(description of an other area of applicability)</i>		
8	Name of sender: Lt. Cdr. Flavia Mandarino Name of authority or company: Diretoria de Hidrografia e Navegacao (Brazil) e-mail address: flavia@chm.mar.mil.br Date (YYYYMMDD): 20081124		

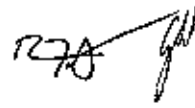
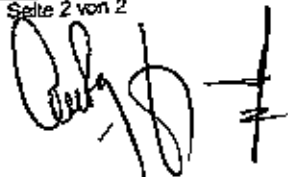
# O - Buoys, Beacons and Daymarks, Notice Marks

## 0.2 Beacons

### 0.2.5 Beacon, Isolated Danger (O)

An isolated danger beacon is used to mark the position of a danger of limited extent, which has navigable water all around it.

Graphics	Encoding Instructions	Object Encoding
<p><i>Chart Symbol</i></p>  <p><i>IENC Symbolization</i></p> 	<p>A) BCNISD must act as a master object to a top mark object and light object (if it exists)</p> <p>B) BR: If there is any complementary characteristic on the beacon, it should be described in the attribute INFORM</p> <p>C) In the event there is a light on the beacon, the BCNISD object should be designated as the master and coded with the name of the light.</p> <p>D) BR: The national number of the beacon (if it exists) should be encoded in the attribute NOBJNM. It is not repeated for each slave object.</p>	<p><b>Object Encoding</b></p> <p><b>Object Class = BCNISD(P)</b></p> <p>(M) BCNSHP = [1 (stake, pole, perch, post), 2 (withy), 3 (beacon tower), 4 (lattice beacon); 5 (pile beacon)]</p> <p>(M) COLOUR = [2 (black), 3 (red)]</p> <p>(M) COLPAT = [1 (horizontal stripes)]</p> <p>(C) INFORM = (Please refer to B)</p> <p>(O) CONRAD = [3 (radar conspicuous (has radar reflector))]</p> <p>(C) OBJNAM = (Please refer to C)</p> <p>(C) NOBJNM = (Please refer to D)</p> <p>(M) SCAMIN = [BR: 50000]</p> <p>(C) SORDAT = [YYYYMMDD]</p> <p>(C) SORIND = (Refer to Section B, General Guidance)</p> <p><b>Object Encoding</b></p> <p><b>Object Class = TOPMAR(P)</b></p> <p>(M) COLOUR = [2 (black)]</p> <p>(M) TOPSHP = [5 (2 spheres)]</p> <p>(C) INFORM = (Please refer to B)</p> <p>(M) SCAMIN = [BR: 50000]</p> <p>(C) SORDAT = [YYYYMMDD]</p> <p>(C) SORIND = (Refer to Section B, General Guidance)</p> <p><b>Object Encoding</b></p> <p><b>Object Class = LIGHTS(P)</b></p> <p>(M) COLOUR = [1 (white)]</p> <p>(M) EXCLIT = [1 (light shown without change of character), 2 (daytime light), 3 (fog light), 4 (night light)]</p> <p>(M) LITCHR = [2 (flashing)]</p> <p>(C) SIGPER = [xx.xx (e.g. signal period of 12 seconds coded as 12)]</p> <p>(C) SIGGRP = [(x),(x)...], e.g., (1), (2),(2+1)</p> <p>(C) SIGSEQ = [L.LL + (E.EE)] (seconds)</p> <p>(M) SCAMIN = [BR: 50000]</p> <p>(C) SORDAT = [YYYYMMDD]</p> <p>(C) SORIND = (Refer to Section B, General Guidance)</p>



Nomina de los integrantes del grupo de trabajo de los Ceros Hidrométricos e Hidrográficos :

Argentina : Ing. Juan José Morelli - [jjmore@mecon.gov.ar](mailto:jjmore@mecon.gov.ar)

Bolivia: CN. DAEN. Jorge E. Espinosa H. - [jorgeespinosah@hotmail.com](mailto:jorgeespinosah@hotmail.com)

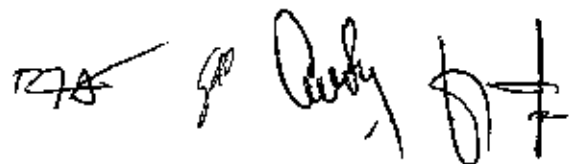
Brasil : Diretoria de Hidrografia y Navegación

Titular Capitan de Corveta Rousita Helena Roso- [rosuita@chm.mar.mil.br](mailto:rosuita@chm.mar.mil.br)

Suplente Cap. Teniente María Fernanda de Rezende Arentz - [maria.fernanda@chm.mar.mil.br](mailto:maria.fernanda@chm.mar.mil.br)


Paraguay : Ing. José Luis Avila - [joselavila@yahoo.com](mailto:joselavila@yahoo.com)

Uruguay :Ing. Graciela De León - [gra.deleon@gmail.com](mailto:gra.deleon@gmail.com)

Handwritten signatures and initials at the bottom right of the page. There are four distinct marks: a signature that appears to be 'J. Morelli', a signature that appears to be 'J. Espinosa', a signature that appears to be 'R. Roso', and a signature that appears to be 'M. Fernandez'.



**CAPITANIA DE PUERTO MAYOR**  
"QUIJARRO"

**SISTEMA TAMENGO**  
2809







**ÁREA DE JURISDICCIÓN**

- SISTEMA TAMENGO
- LAS CAP. PTO. MN.
  - MANDIORÉ
  - GONZALO
  - PUERTO BUSCH






**CANAL TAMENGO**

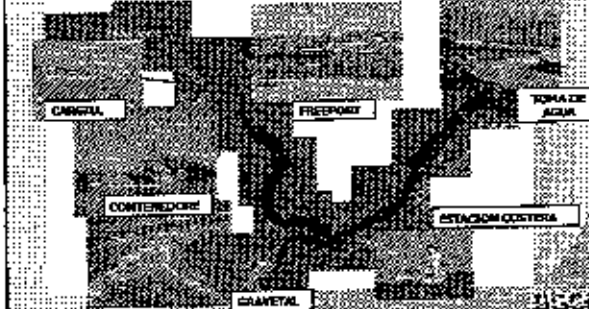






**CANAL TAMENGO**

El Canal Tamengo, al presentarse el único paso por el cual habilitado de Bolivia a la ribera, se encuentra al Este del Departamento de Santa Cruz, en el territorio del antiguo derecho del Rio Paraguay, de 10,5 km de extensión, en línea con la frontera con la República Federativa del Brasil. Los primeros 6,5 km en el sentido de la bajante, la soberanía de soberanía compartida con el Brasil, los restantes 4 km desde Arroyo Cuyucopón hasta la desembocadura en el Rio Paraguay son de soberanía del Brasil.

**CANAL TAMENGO**

**DISPOSICION DE NAVEGACION**



Largo convoy 170 m  
Manga 12 a 24 m




*[Handwritten signature]*

**SEGURIDAD A LA NAVEGACION**

El día 20 de marzo 2009 se celebró sobre el tema "Seguridad a la Navegación" el Primer Seminario Regional sobre el tema "SEGURIDAD A LA NAVEGACION" organizado por el IPE en el Hotel "El Estrella" de la ciudad de Concepción. En el mismo se abordó el tema de la seguridad a la navegación en el Canal de San Carlos y el Canal de San Pedro de Macoris.




USC

**RESTRICCIONES A LAS CARGAS**

El día 25 de marzo se recibió la información de la empresa de exportación LAS CARGAS de Santa Cruz que solicitaron del 50% de la carga (botellas de vidrio) por no haber podido ingresar la mercancía con la carga por falta de espacio en el barco hasta febrero.




USC

**MANIFESTACION SOCIAL**

- La necesidad de contar con agua para la proyección de la población regional.
- Efectos sobre la fauna típica de la Laguna Caceres.
- Conclusión de la carretera Arroyo Concepción-Santa Cruz.

USC

**CAPITANIA DE PUERTO MAYOR**  
"QUIJARRO"

**SISTEMA TAMERGO**  
2009

USC

*[Handwritten signatures and initials]*

**CAPITANIA DE PUERTO MAYOR**  
**"QUIJARRO"**  
**SISTEMA TAMENGO**  
**2009**

**ÁREA DE JURISDICCIÓN**

- SISTEMA TAMENGO
- LAS CAP.PTO.MN.  
MANDIORÉ  
GONZALO  
PUERTO BUSCH

El Canal Tamengo, al presente es el único principal acceso habilitado de Bolivia a la Hidrovía, se encuentra al Este del Departamento de Santa Cruz, es "un afluente" del margen derecho del Río Paraguay, de 10.5 km de extensión, en parte conforma la frontera con la República Federativa del Brasil. Los primeros 6.5 km en la salida de la Laguna Cáceres, son de soberanía compartida con el Brasil; los restantes 4 km desde Arroyo Concepción hasta la desembocadura en el Río Paraguay, son de soberanía del Brasil.

La infraestructura portuaria en el Canal Tamengo consta de dos puertos de grano, Gravetal y Cargill y dos de contenedores y terminal de líquidos combustibles, es por estas instalaciones que fluye toda la exportación e importación del Estado boliviano, siendo de gran importancia el incremento de importación de Diésel.

Las restricciones de navegabilidad son dadas por formaciones de convoy de 4X4 y 2X1, siendo en realidad la situación actual en su mayoría de 1X1 durante los dos últimos y dos primeros meses al año (4 meses al año).

El 14 de Febrero del presente 2009, encallo sobre fondo rocoso la barcaza TANQUE 7, de la empresa Fluviomar, ante la imposibilidad de desencallar con empujadores se tuvo que realizar el alijado del producto, con la Barcaza Tanque 3, de la misma empresa, con todos los riesgos que pueden comprometer dichas maniobras en un sistema tan ecológicamente sensible.

El 26 de Marzo de este año se recibe la solicitud de niveles de agua de la empresa de exportación LAS LOMAS de Santa Cruz por inutilización del 90% de la carga (bovinas de acero), por no haber podido ingresar la Barcaza con la carga por falta de calado desde fecha 31-Oct-08 hasta Feb-09, para poder pedir los resarcimientos y accionar los seguros correspondientes.

**MANIFESTACION SOCIAL**

Estoy en la obligación de transmitir la preocupación local respecto a:

The image shows several handwritten signatures and initials in black ink. There are four distinct marks: a signature on the left, a larger signature in the middle, the number '727' followed by a signature on the right, and a vertical signature on the far right.

- La necesidad de contar con agua para la proyección de la población regional que se espera se incremente en forma significativa por los futuros y próximos proyectos de desarrollo.
- Efectos sobre la fauna típica de la Laguna Caceres, ya alertados por actividades conexas como la pesca.
- Conclusión de la carretera Arroyo Concepción-Santa Cruz que marca la conclusión de la carretera que cerrara el corredor bioceánico en el cono sur.

Queria transmitir esta delicada situación donde todas las operaciones se complican y encarecen por la falta de navegabilidad segura e gran parte del año en la única salida de Bolivia hacia la Hidrovía, para que se puedan tomar en cuenta en futuros trabajos de dragado el Canal Tamengo para sostenibilidad del Sistema y poblaciones.

Dr. 